

CE



PRODUCTO SANITARIO



**Salvaescaleras con ruedas YACK
Modelos N971 – N972 – N973 – N971H – N972H –
N973H – N971H1 – N972H1 – N973H1
Instrucciones de uso y mantenimiento**

Rev. 04 [09-2024]

Producto sanitario de Clase I en virtud del Reglamento (UE) 2017/745

La información proporcionada en este documento pertenece exclusivamente a KSP Italia S.r.l., por lo que, de no contar con la autorización escrita de la misma, queda prohibida la reproducción total o parcial así como el uso para cualquier propósito distinto de aquel para el cual se ha suministrado.

1. Declaraciones de conformidad	3
2. El manual.....	5
3. Destino de uso	8
4. Requisitos de seguridad	10
5. Transporte, desplazamiento y desembalaje.....	14
6. Montaje	18
7. Características técnicas.....	31
8. Uso del producto	43
9. Carga de las baterías.....	59
10. Inconvenientes – causas – soluciones.....	61
11. Mantenimiento	63
12. Eliminación.....	66
13. Garantía	67
14. Asistencia – Servicio a domicilio	68
15. Avisos – Alerta.....	68

1. Declaraciones de conformidad



KSP ITALIA s.r.l.

Via dell'Artigianato, 1
06031 Bevagna (PG) - Italy
Tel. +39 0742 361947
Fax +39 0742 361946

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 13485 =

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =

Capitale Sociale € 10.400,00 I.v. - REA n. 160010
Iscr. Registro Imprese di Perugia n. 01793970540
Codice Fiscale / Partita Iva 01793970540
la società non è in stato di liquidazione

ksp@kspitalia.com
www.kspitalia.com

Declaration of Conformity

(in accordance with ISO/IEC 17050-1)

- 1) No. 041/24 - Date 04/03/2024
- 2) Issuer's name: KSP ITALIA SRL
Issuer's address: VIA DELL'ARTIGIANATO 1, 06031 BEVAGNA (PG), ITALY Tel. 0742.36.19.47
Fax 0742.36.19.46 www.kspitalia.com, e-mail: ksp@kspitalia.com

No. EUDAMED SRN: IT-MF-000009316
- 3) Object of the declaration: WHEELED STAIR CLIMBER YACK, MODELS N971 - N971H - N971H1
- 4) The Manufacturer KSP Italia declares under his sole responsibility that the medical device above described complies with all applicable requirements of the following legislation and fulfils all applicable provisions thereof (and any other relevant UE legislation providing for the issuance of EU declaration of conformity):

Documents No.	Title	Edition/Date of issue
5) Regulation (EU) 2017/745	Medical Devices Regulation	Emission: 5 April 2017
Regulation 2011/65/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment	Emission: 8 June 2011

Additional information:

- 6) Medical devices designed and manufactured with quality management system compliant to ISO 13485.
CE Marked Medical device in accordance with Annex II and III, Regulation (UE) 2017/745.
Class I medical device as for rule 1 and rule 13, Regulation (UE) 2017/745, Annex VIII.
Registered at the Italian Ministry of Health with respective model number:
N971: 2384036; N971H: 2384047; N971H1: 2384055.

BASIC UDI (GMN): 8055773180000YACK-N971T9

Signed for and on behalf of:

KSP Italia Srl

Bevagna, 04/03/2024

- 7) Claudio Emanuelli,
Legal Representative

KSP ITALIA srl
Via dell'Artigianato, 1
06031 BEVAGNA (PG)
Tel. 0742.361947 Fax 0742.361946



KSP ITALIA s.r.l.

Via dell'Artigianato, 1
06031 Bevagna (PG) - Italy
Tel. +39 0742 361947
Fax +39 0742 361946

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 13485 =

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =

Capitale Sociale € 10.400,00 i.v. - REA n. 160010
Isor. Registro Imprese di Perugia n. 01793970540
Codice Fiscale / Partita Iva 01793970540
la società non è in stato di liquidazione

ksp@kspitalia.com
www.kspitalia.com

Declaration of Conformity

(in accordance with ISO/IEC 17050-1)

- 1) No. 043/24 - Date 04/03/2024
- 2) Issuer's name: KSP ITALIA SRL
Issuer's address: VIA DELL'ARTIGIANATO 1, 06031 BEVAGNA (PG), ITALY Tel. 0742.36.19.47
Fax 0742.36.19.46 www.kspitalia.com, e-mail: ksp@kspitalia.com
No. EUDAMED SRN: IT-MF-000009316
- 3) Object of the declaration: WHEELED STAIR CLIMBER YACK, models N972-N972H-N972H1- N973-N973H-N973H1
- 4) The Manufacturer KSP Italia declares under his sole responsibility that the medical device above described complies with all applicable requirements of the following legislation and fulfils all applicable provisions thereof (and any other relevant UE legislation providing for the issuance of EU declaration of conformity):

Documents No.	Title	Edition/Date of issue
5) Regulation (EU) 2017/745	Medical Devices Regulation	Emission: 5 April 2017
Directive 2011/65/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment	Emission: 8 June 2011

Additional information:

- 6) Medical devices designed and manufactured with quality management system compliant to ISO 13485.
CE Marked Medical device in accordance with Annex II and III, Regulation (UE) 2017/745.
Class I medical device as for rule 1 and rule 13, Regulation (UE) 2017/745, Annex VIII.
Registered at the Italian Ministry of Health with respective model number:
N972: 2386614; N972H: 2386617; N972H1: 2386618; N973: 2386620; N973H: 2386626; N973H1: 2386627.

BASIC UDI (GMN): 805577318YACK-N972-973ZC

Signed for and on behalf of:

KSP Italia Srl
Bevagna, 04/03/2024

- 7) Claudio Emanuelli,
Legal Representative

KSP ITALIA srl
Via dell'Artigianato, 1
06031 BEVAGNA (PG)
Tel. 0742.361947 Fax 0742.361946

2. El manual

El presente manual de uso y mantenimiento, junto con las indicaciones que aparecen en la etiqueta, contiene la información suministrada por el fabricante, en virtud del Reglamento (UE) 2017/745.

El producto sanitario deberá ir acompañado por la información necesaria para garantizar un uso seguro, teniendo en cuenta la formación y el conocimiento de los posibles usuarios.

El manual forma parte integrante del dispositivo: por tanto, deberá conservarse con extremo cuidado y entregarse siempre al nuevo usuario en caso de cesión del producto.

El manual se dirige a los operadores/usuarios, al propietario, a quien utilice el producto y a los encargados del mantenimiento del mismo.

El manual proporciona indicaciones sobre las características técnicas, el uso correcto del producto, las modalidades de transporte, conservación, mantenimiento, eliminación, y ofrece asimismo sugerencias pertinentes para la seguridad.

Cualquier modificación a las instrucciones proporcionadas por el fabricante, que pueda resultar relevante para la seguridad del paciente o del operador/usuario, deberá comunicarse a los propietarios/usuarios del producto, mediante todos los canales pertinentes para dicho fin.

El fabricante no está obligado a comunicar otras posibles modificaciones o integraciones.

Si el presente manual o las etiquetas o marcas presentes en el producto resultaran dañados, incluso solo parcialmente, desteñidos, no legibles parcial o totalmente, se deberá solicitar de inmediato una nueva copia al revendedor o al fabricante.

El presente manual se refiere a los productos YACK N971 – N972 – N973 – N971H – N972H – N973H – N971H1 – N972H1 – N973H1. Salvo indicaciones en contrario, la información de tipo general es válida para todos los modelos. La información relativa a modelos específicos se indica expresamente o se recoge en apartados específicos.

2.1 Definiciones

En el presente manual se hace referencia a los siguientes términos:










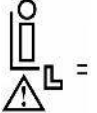

Producto sanitario: Producto destinado por el fabricante para el uso en seres humanos con fines de tratamiento, diagnóstico o alivio de una enfermedad.

Usuario final: Es la persona que se beneficia del producto sanitario. En este manual la persona/paciente transportado por el YACK.

Operador: Es la persona encargada de maniobrar el salvaescaleras.

2.2 Símbolos gráficos

Tanto en el manual como en el producto mismo se utilizan los siguientes símbolos gráficos:

Símbolo	Significado	Notas
	Marca de conformidad con las normas europeas	-
	Símbolo de la eliminación de RAEE	-
	Fecha de fabricación	-
	Fabricante	-
	Modelo	-
	Número de serie	-
	Instrucciones de uso	-
	Mantener seco	-
	Partes aplicadas de tipo B	-
	Peso máximo del usuario final	-
	Señal de advertencia general	-

	Atención: Tensión peligrosa	-
	Atención: Peligro de aplastamiento de las extremidades	-
	Atención: Órganos mecánicos en movimiento	-
	Señal de prohibición general	-
	Prohibido utilizar zapatos con tacón	-
	Comportamiento obligatorio general	-
	Consulte el manual de instrucciones	-
	Corriente alterna	-
	Fusible	-
	Tensión peligrosa	-
	Producto sanitario de clase I	-

3. Destino de uso

Este manual se ha redactado teniendo en cuenta las características, el conocimiento, el nivel cultural y la formación del operador/usuario final.

El operador encargado de maniobrar el producto debe:



- estar familiarizado a la perfección con el producto;
- ser mayor de edad;
- estar en perfecto estado de salud física y mental (por ejemplo, no debe hacer uso de alcohol o drogas, no debe tener patologías mentales que supongan alucinaciones, pérdidas de equilibrio, etc.; en caso de duda póngase en contacto con el fabricante);
- tener la capacidad de valorar situaciones peligrosas y actuar con calma y sensatez;
- conocer bien el español a nivel tanto oral como escrito para comprender el manual y su contenido;
- conocer el significado de los símbolos y marcados;
- ser capaz de subir las escaleras hacia atrás;
- no presentar dificultades para estar de pie o en equilibrio.

¡COMPRUEBE QUE EL ENTORNO SEA ADECUADO ANTES DE CADA USO!



El operador/usuario final es responsable de la conformidad/compatibilidad de los lugares en los que se utiliza el producto.

Para comprobar la idoneidad del entorno en el que se utilizará el salvaescaleras, se podrá solicitar una inspección demostrativa a cargo de personal autorizado, a fin de establecer la compatibilidad entre el producto sanitario y el entorno de uso.



UTILICE EL SALVAESCALERAS SOLO EN ENTORNOS PROTEGIDOS DE LA INTEMPERIE (P. EJ., LLUVIA, NIEVE, HIELO, NIEBLA, ETC.) Y DE SALPICADURAS DE LÍQUIDOS.

El producto sanitario YACK ayuda a personas con discapacidad o movilidad reducida a superar barreras arquitectónicas con la asistencia de un operador.

Es un producto sanitario de clase I, conforme al anexo VIII: Reglamento (UE) 2017/745, fabricado cumpliendo con las normativas nacionales e internacionales en materia de productos sanitarios y artefactos para personas con discapacidad, y está debidamente registrado en el Repertorio de productos sanitarios del Ministerio de Sanidad.

El salvaescaleras es un equipo móvil que puede transportarse y utilizarse en varios tipos de escaleras (consulte las características de las escaleras en el apartado correspondiente) para asegurar total libertad de movimiento, seguridad y confort al pasajero y minimizar el esfuerzo del personal de asistencia.

El salvaescaleras es indicado para personas con movilidad reducida que necesitan desplazarse a distintas plantas en un edificio con la asistencia de un acompañante.

Está formado por una estructura metálica accionada por un motor con corriente continua, alimentado por una batería recargable. El movimiento se produce gracias a un timón en el que están instalados los mandos e interfaces de monitorización y control de los parámetros de funcionamiento (p. ej., estado de la batería, inclinación, etc.).

El producto permite abordar escaleras rectas y en caracol, con las características que se indican a continuación.

El salvaescaleras objeto del presente manual es de tipo «con ruedas», y está presente en tres categorías principales:

- Modelos N971, N971H, N971H1, con sillón incorporado: el salvaescaleras dispone de un sillón en el que se sienta el pasajero para subir y bajar. El salvaescaleras no dispone de medios para el uso con silla de ruedas.
- Modelos N972, N972H, N972H1, predispuestos para el enganche de una silla de ruedas y rampas: la silla de ruedas se engancha al timón en la parte superior, y se sostiene por medio de dos rampas en la parte inferior.
- Modelos N973, N973H, N973H1, predispuestos para el enganche de una silla de ruedas y rampas: la silla de ruedas se engancha al timón en la parte superior, y a un perno de apoyo con un kit de enganche en la parte inferior.



EL SALVAESCALERAS ES APTO ÚNICAMENTE PARA EL DESPLAZAMIENTO DE PERSONAS, TAL Y COMO SE INDICA EN EL PRESENTE DOCUMENTO.

El uso debe cumplir con los límites y las modalidades expresamente indicados por el fabricante en el presente manual. El fabricante queda eximido, por tanto, de toda responsabilidad por daños causados por un uso inadecuado del producto por parte de personas que no hayan recibido la debida formación, así como en el caso de modificaciones o intervenciones no autorizadas, incluyendo el uso de repuestos distintos de aquellos comprados directamente de KSP (o autorizados por la misma), hechos excepcionales o el incumplimiento total o parcial de las instrucciones proporcionadas en el presente manual.

4. Requisitos de seguridad

4.1 Advertencias generales

Utilice el producto de acuerdo con su destino de uso y conforme a las instrucciones y las modalidades de uso indicadas. KSP ITALIA S.r.l. declina toda responsabilidad en caso de daños a objetos o a personas causados por un uso incorrecto o inapropiado del producto o con un destino de uso diferente del establecido por el fabricante mismo.

Para poder usar el salvaescaleras, el operador/usuario debe haberse familiarizado con la información proporcionada en el presente manual y las respectivas instrucciones de uso, y ser consciente de los riesgos relacionados con un «uso inapropiado» e incorrecto.

Por tanto, se debe prohibir el uso del producto a personas que no estén bien familiarizadas con el mismo y con sus modalidades/características de uso, quedando entendido que, en caso de duda o incertidumbre sobre el funcionamiento y el uso, el operador/usuario tendrá que ponerse en contacto con el revendedor autorizado y/o directamente con el fabricante, para obtener las aclaraciones necesarias y, donde resulte necesario, la asistencia específica en los términos y las modalidades establecidas en el acuerdo de compraventa.



ANTES DE USAR EL PRODUCTO, LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE MANUAL Y LAS ADVERTENCIAS

No deben realizarse las acciones que se enumeran a continuación, puesto que pueden comprometer la conformidad y/o las características del producto:

- Instalación incorrecta
- Uso inapropiado
- Uso de repuestos y/o accesorios de terceros no aprobados por el fabricante
- Intervenciones y/o manipulaciones indebidas por parte de personal no autorizado
- Mantenimiento inadecuado o inexistente



A continuación se indican las advertencias y precauciones que deben tenerse en cuenta durante la instalación, el uso y el mantenimiento del producto para garantizar el cumplimiento de los requisitos para la seguridad del operador y del usuario final y para el correcto funcionamiento del producto.

- Para evitar un uso indebido por parte de personal no autorizado, retire la llave de contacto cuando no vaya a utilizar el equipo.
- Toda manipulación, sustitución o intervención en el producto llevada a cabo por personal no autorizado por el KPS S.r.l. comporta la pérdida de validez de la garantía y exime, de todos modos, al fabricante de cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos causados a personas o a objetos.
- Utilice un cable de alimentación y/o un cargador de batería apropiado. Utilice únicamente el cable de alimentación y/o el cargador de batería especificado y certificado para el país de uso. Verifique periódicamente la integridad del cable y/o del cargador de batería. Conecte hasta el fondo el enchufe de alimentación en la toma de la parte trasera del equipo.
- Utilice una tensión de alimentación de entre 220-230 VCA 50 Hz (o, de cualquier manera, no diferente de aquella indicada en los datos de la placa de identificación del cargador).

- Para evitar riesgos a personas o cosas, respete todos los datos nominales y las marcas que lleva el producto. Consulte el manual antes de realizar las conexiones al equipo.
- Evite circuitos descubiertos. No toque conexiones o componentes descubiertos conectados a la alimentación.
- No use el equipo si sospecha la presencia de daños o nota señales de daño en la cubierta.
- Si sospecha que el equipo está dañado, solicite un control por parte de personal especializado del fabricante y autorizado por el mismo.
- Lleve a cabo las operaciones de limpieza y mantenimiento solo después de haber desconectado el equipo de la alimentación eléctrica y de haberlo apagado.
- Evite el contacto o la penetración de líquidos o polvos en el producto.
- Asegúrese de enganchar correctamente la silla de ruedas.
- No use el producto en atmósferas potencialmente explosivas o en presencia de mezclas inflamables.
- Evite la exposición a fuentes de calor excesivas. La temperatura de uso debe ser de entre -10 y +50 °C.
- El equipo ha sido diseñado y realizado para un uso en ambientes protegidos contra la intemperie y las salpicaduras de líquidos.
- Use el producto únicamente con los repuestos originales suministrados por el fabricante.
- Asegúrese de que las características del sistema eléctrico de alimentación cumplan con los requisitos establecidos para el cargador e indicados en la etiqueta del mismo y en el presente manual.
- No utilice en el paciente varios dispositivos al mismo tiempo, además del salvaescaleras, que puedan interferir entre sí.
- Non utilice el producto en entornos con campos electromagnéticos relevantes que puedan dar lugar a problemas de funcionamiento.
- Lleve a cabo el mantenimiento del producto conforme a las indicaciones suministradas por el fabricante.
- Los equipos de radiocomunicación portátiles y móviles pueden afectar el funcionamiento del producto.
- Atención: El uso de los mandos y de las regulaciones o la ejecución de procedimientos distintos de aquellos especificados pueden provocar riesgos al usuario y al operador.
- El producto es apto para el transporte de una persona a la vez.

El productor declina toda responsabilidad por daños, accidentes y lesiones provocados por el incumplimiento de los requisitos y las indicaciones/normas de seguridad establecidos en el presente manual.

KSP no se hará, por tanto, responsable de daños que puedan derivar de un uso inapropiado o indebido del producto, ni responderá, a título alguno, por daños que puedan ser provocados por desgaste, negligencia, descuido, manipulación, instalación y/o conexión incorrecta/anómala, o por un uso no adecuado o no conforme ya sea por parte del operador/usuario final o por terceros sin autorización para el uso.

4.2 Contraindicaciones y posibles efectos secundarios

El salvaescaleras puede ser utilizado únicamente por personal formado para el uso del mismo, quien deberá evaluar detenidamente las siguientes advertencias/contraindicaciones:



¡ATENCIÓN! LOS MOVIMIENTOS BRUSCOS O LOS CAMBIOS REPENTINOS DE POSICIÓN POR PARTE DEL USUARIO FINAL DURANTE EL DESPLAZAMIENTO POR LA ESCALERA PUEDEN PROVOCAR



RIESGOS DE CAÍDA.

- La puesta en funcionamiento y el uso del equipo deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal que haya recibido la debida formación sobre las técnicas de uso.
- No utilice el producto en caso de embarazo ya sea presunto o confirmado.
- Se prohíbe el uso de este producto a menores de edad.
- Nunca utilice el salvaescaleras sobre superficies mojadas, lisas, resbaladizas, con hielo, tratadas con cera, etc., que no aseguren estabilidad al conductor y no garanticen la acción del freno de la rueda.
- Los tapetes y alfombras pueden representar un peligro.
- Durante el trayecto no suelte en ningún momento el salvaescaleras.
- Asegúrese de que no haya nadie en la parte inferior del trayecto mientras se están recorriendo las escaleras.
- Asegure al pasajero sentado con el cinturón de seguridad del asiento.
- Asegúrese de que la silla de ruedas esté correctamente enganchada, tal y como se ilustra en el apartado correspondiente.
- Lleve siempre zapatos cerrados, para no causar interferencias con las partes en movimiento, bien atados y con suela antideslizante.
- Nunca acerque las manos a los mecanismos en movimiento con el salvaescaleras encendido.
- La vida útil estimada del producto es de 8 años.

4.3 Uso inapropiado



Los operadores y los usuarios deben evitar toda conducta no expresamente indicada y recomendada en el presente manual, si bien a un juicio subjetivo puedan parecer exentas de riesgo.


Los usos incorrectos previsibles pueden ser:

- a) Descuido normal y no propósito intencionado de utilizar la máquina de forma incorrecta.
- b) Uso del salvaescaleras en presencia de condiciones atmosféricas adversas, como niebla, lluvia, hielo, nieve, granizo, etc. o cerca de salpicaduras de líquidos.
- c) Reacción instintiva durante el uso en caso de problemas de funcionamiento, accidentes, fallos.


- d) En caso de problemas de funcionamiento/accidentes/daños en la escalera, establezca el producto en la posición de seguridad indicada en el apartado «Instrucciones en situaciones de emergencia», y no intente resolver el problema a lo largo del tramo de la escalera y sobre todo con el pasajero a bordo. Se recomienda pedir ayuda a otras personas competentes y no dejar al pasajero solo a menos que sea inevitable.
- e) Comportamiento que deriva de la «línea de menor resistencia» durante el cumplimiento de la labor. El salvaescaleras puede usarse únicamente para el desplazamiento de personas. Por tanto, el desplazamiento de objetos y animales está terminantemente prohibido. Lo mismo vale para el desplazamiento de personas sujetando objetos, bienes o animales.
- f) Comportamiento previsible de algunas categorías (menores, personas con discapacidad, etc.). También en este caso, la selección del personal y la respectiva formación/adiestramiento desempeña una función central. No deje que personal no autorizado opere el producto. De no haber personal autorizado presente, extraiga la llave de contacto y guárdela en un lugar seguro. El producto puede ser usado exclusivamente por personal perfectamente familiarizado con el mismo y con el manual de uso y mantenimiento.

4.4 Instrucciones de seguridad para la compatibilidad electromagnética (EMC)


El producto es apto para el uso en entornos domésticos y asistenciales.


No utilice el equipo cerca de equipos quirúrgicos de alta frecuencia y de salas con blindaje de radiofrecuencia de un sistema electromédico de resonancia magnética, o en entornos  similares en los que la intensidad de las interferencias electromagnéticas sea elevada.


La función esencial del dispositivo es desplazar a personas con movilidad reducida en su propia silla de ruedas o mediante el sillón integrado y con la asistencia de un acompañante (es decir, transportando al paciente) por distintas plantas de un edificio. Las perturbaciones electromagnéticas pueden hacer que el sistema de elevación por cadena se accione repentinamente e involuntariamente por los puntales de la escalera o que el propio movimiento se interrumpa bruscamente.

 **ADVERTENCIA:** Se debe evitar el uso de este aparato cerca o contra otros equipos, ya que puede provocar un funcionamiento incorrecto.

En estos casos, el aparato y los demás equipos deben mantenerse bajo observación para comprobar su funcionamiento normal.

 **ADVERTENCIA:** El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados o suministrados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una reducción del nivel de inmunidad electromagnética de este aparato, con un consiguiente funcionamiento no correcto. Adquiera los cables y componentes eléctricos exclusivamente de KSP Italia.

 **ADVERTENCIA:** Los equipos portátiles de comunicación por radiofrecuencia (incluyendo los dispositivos periféricos como los cables de la antena y las antenas externas) deben utilizarse a una distancia no inferior a 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del DISPOSITIVO OBJETO DEL PRESENTE MANUAL, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podrían degradarse las prestaciones de este equipo.

 Siga todas las instrucciones y recomendaciones de este manual para garantizar que las interferencias electromagnéticas no tengan efectos adversos sobre el paciente o el operador. Las emisiones y la inmunidad del PRODUCTO OBJETO DE ESTE MANUAL cumplen con la norma EN 60601-1-2, CISPR grupo 1 Clase B.

5. Transporte, desplazamiento y desembalaje

5.1 Embalaje y transporte

El equipo viene en un embalaje de cartón debidamente protegido contra las vibraciones normales de un transporte estándar. El equipo debe transportarse dentro del embalaje en la posición indicada en el mismo y evitando golpes o sacudidas. Al recibir el equipo, verifique que el embalaje esté en perfectas condiciones. Si nota daños en el embalaje, comuníquelo de inmediato al transportista.



Antes de poner en funcionamiento un equipo cuyo embalaje presenta señales de daño, es necesario solicitar la revisión del mismo por parte del servicio de asistencia técnica o de personal autorizado por KSP Italia.

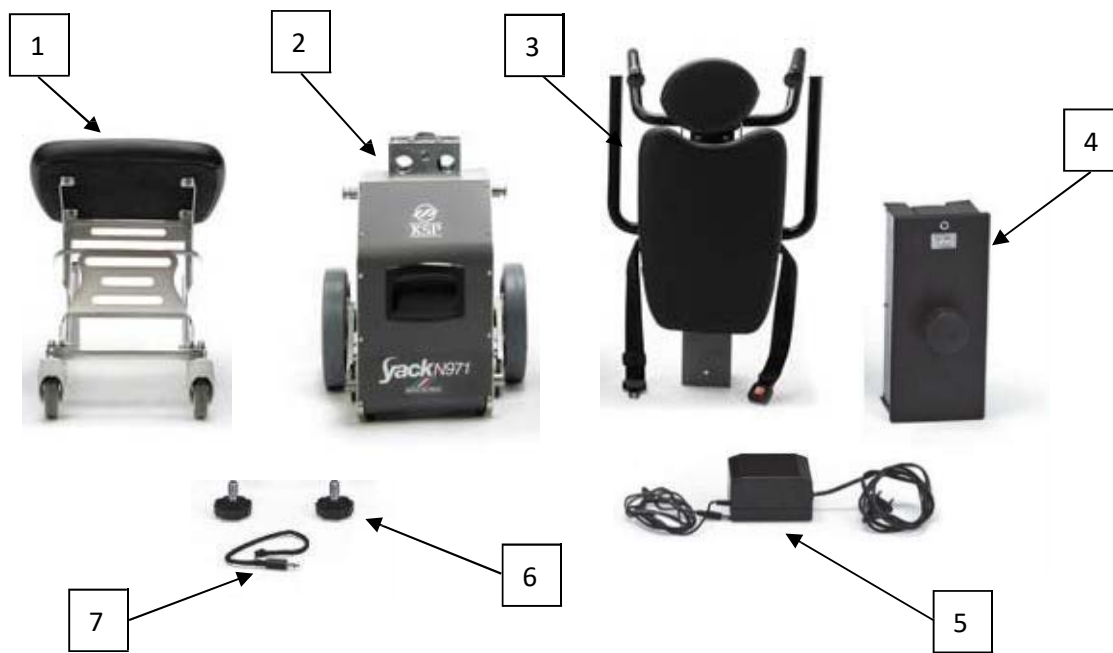
- No utilice el producto si al recibirlo nota que ha sufrido daños durante el transporte; póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica para solicitar una revisión.
- El conductor debe usar el aparato durante la formación sin personas a bordo, y realizar todas las fases de subida, bajada y maniobra en el mismo nivel, para familiarizarse al máximo con el uso y en los ambientes en los que se utilizará efectivamente el equipo.
- El salvaescaleras debe ser manejado por una persona en buen estado físico, capaz de sostener y controlar el peso del equipo mismo más el del ocupante.
- El usuario debe haber comprendido toda la información contenida en el manual y en los símbolos.
- Es imprescindible que el usuario verifique su propia idoneidad para realizar las labores de maniobra, realizando pruebas preliminares en suelos llanos.
- El salvaescaleras podrá utilizarse cotidianamente solo después de que se haya verificado la eficiencia de sus partes y de sus sistemas de seguridad.

5.2 Contenido del empaque

El paquete contiene los siguientes elementos (las imágenes se refieren a un modelo, pero las piezas son aplicables a todos los modelos especificados).

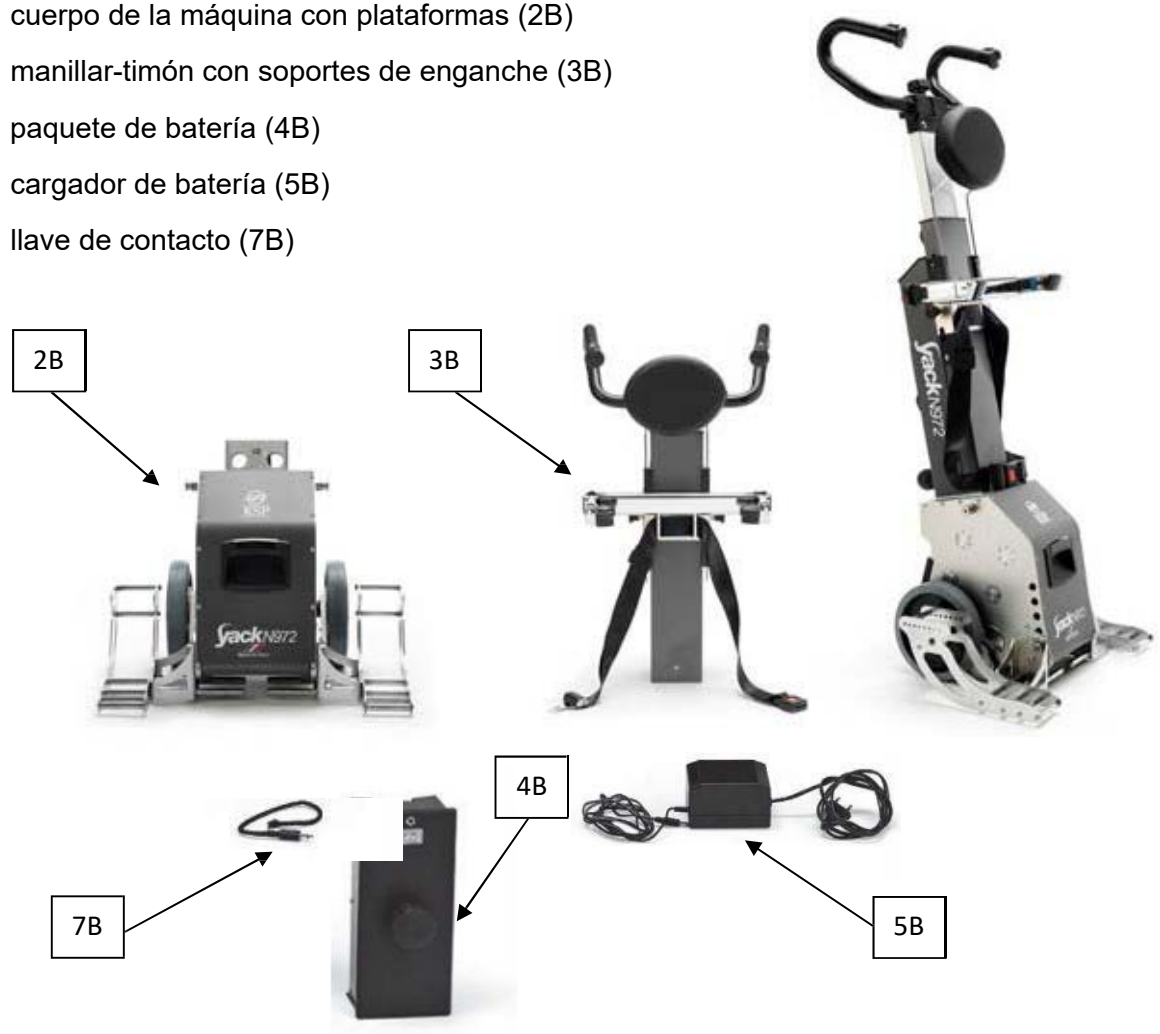
El embalaje de N971, N971H, N971H1 debe contener:

- 1 asiento (1)
- 1 cuerpo de la máquina (2)
- 1 manillar/timón con respaldo (3)
- 1 paquete de batería (4)
- 1 cargador de batería (5)
- 2 pomos de fijación del asiento (6)
- 1 llave de contacto (7)



El embalaje de N972, N972H, N972H1 debe contener:

- 1 cuerpo de la máquina con plataformas (2B)
- 1 manillar-timón con soportes de enganche (3B)
- 1 paquete de batería (4B)
- 1 cargador de batería (5B)
- 1 llave de contacto (7B)



El embalaje de N973, N973H, N973H1 debe contener:

- 1 cuerpo de la máquina con eje de enganche (2C)
- 1 manillar-timón con soporte de enganche (3C)
- 1 paquete de batería (4C)
- 1 cargador de batería (5C)
- 1 llave de contacto (7C)



A fin de proteger al operador de posibles riesgos derivados del desplazamiento manual de las cargas, consulte la sección relativa a las características técnicas, en la que se indican los pesos de cada una de las partes.



El encargado del desembalaje debe haber recibido la debida formación en cuanto a los riesgos de estas operaciones.

Se recuerda que para elevar correctamente la carga sin poner en riesgo la columna vertebral es necesario:

- Mantener la espalda recta
- Mantener el tronco erguido
- El peso elevado debe mantenerse lo más adherido posible al cuerpo



En el momento de redactar esta versión, la ley estipula que, para desplazar cargas de más de 25 kg (si los operadores son mujeres, el límite es de 15 kg) hay que pedir ayuda a otras personas o utilizar equipos especiales de elevación.



No guarde los productos en alturas por encima de los hombros.

Lleve el embalaje a un lugar en el que puedan realizarse adecuadamente las operaciones de extracción y montaje de las partes de la máquina.

Abra el embalaje sin ayuda de objetos cortantes o afilados que puedan dañar el contenido.

Es oportuno recuperar las partes del embalaje para poderlo reutilizar en caso de envío (por ejemplo: para la asistencia técnica, mudanzas, etc.); el embalaje original garantiza un transporte seguro.

Todos los componentes son fáciles de asir y, para mayor comodidad, llevan en la base un asa en la parte delantera (8) y una hendidura en la parte trasera (9).



5.3 Transporte

El transporte solo está permitido en el embalaje original. Si el producto ya está montado, realice al revés los pasos indicados en la sección «Montaje», vuelva a embalar el producto y realice las operaciones de transporte.

6. Montaje

6.1 Montaje del modelo YACK

ATENCIÓN: Antes de montar el timón, compruebe que no haya cuerpos extraños interfiriendo con los elementos del acoplamiento.

Ponga el contenido del embalaje en una superficie plana y controle que todos los componentes estén presentes y en buen estado.

Verifique que el YACK no haya sufrido daños o abolladuras durante el transporte; en caso de duda, póngase en contacto con el vendedor o con el fabricante.



Antes de conectar el timón al tractor, es muy importante extraer la llave de contacto.

6.1.1 Montaje del timón

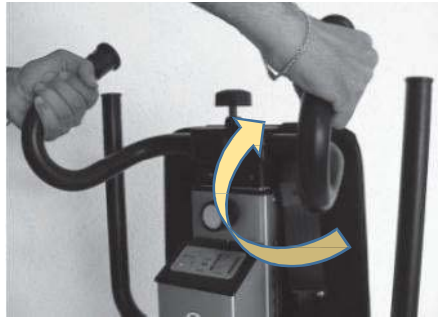
- a) Monte el timón en la base y apriete el pomo como en la secuencia que se muestra en la imagen de abajo.



- b) Afloje el pomo del manillar.



- c) Lleve el manillar hacia arriba a la posición operativa.



d) Apriete el manillar con el pomo de apriete.

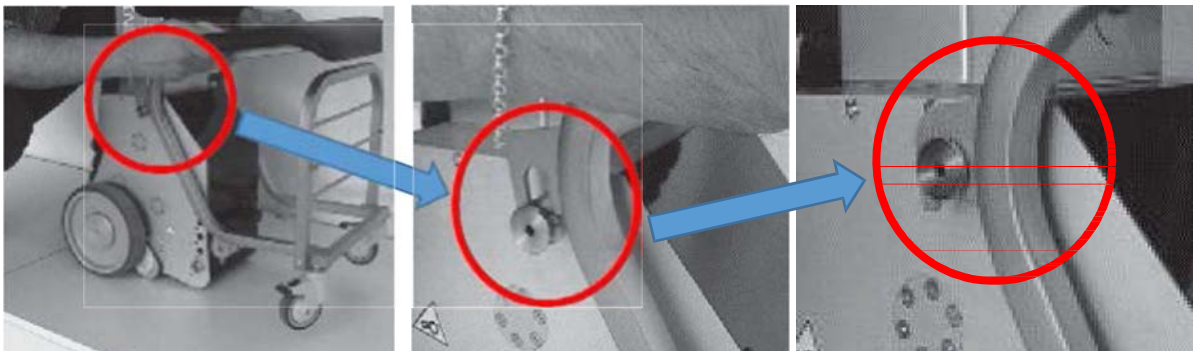


e) Introduzca el paquete de baterías y apriete el pomo como en la secuencia que se muestra en la imagen de abajo.

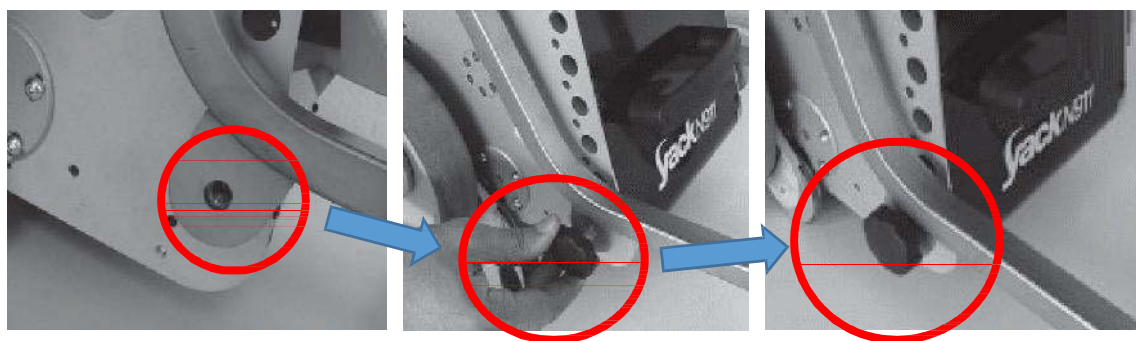


MONTAJE DEL ASIENTO (SOLO MODELO N971)

f) Enganche el asiento en los pernos superiores como en la secuencia que se muestra en la imagen de abajo



g) y fije los pomos atornillándolos como se muestra en la imagen.



h) Mueva los brazos levantando el encaje y colóquelos según la secuencia siguiente.



6.1.2 Verificación de la correcta instalación

Para verificar que el montaje/la instalación se haya realizado correctamente, lleve a cabo:

- Todas las comprobaciones indicadas en el apartado de mantenimiento que puede realizar el usuario, ya sea en el primer uso o a intervalos semanales o superiores.
- Una operación de subida y bajada de escalera sin pasajero a bordo.
- Una operación de subida y bajada de escalera con un pasajero no discapacitado.
- Una comprobación de que todas las funciones operen correctamente.
- Una verificación del correcto funcionamiento del botón de emergencia.
- Una inclinación de la máquina hacia delante y hacia atrás para comprobar que se active el indicador acústico en caso de inclinaciones del manillar hacia delante con una pendiente de 10° respecto al plano vertical, y en caso de inclinaciones del manillar hacia atrás con inclinación de más de 35° respecto al plano vertical.



DE INCLINARSE EL SALVAESCALERAS MÁS DE 10° HACIA DELANTE, SE PUEDE DESEQUILIBRAR EL EQUIPO.



DE INCLINARSE EL SALVAESCALERAS MÁS DE 35° HACIA ATRÁS, PUEDE HACER QUE LAS RUEDAS DE FRENADO PIERDAN CONTACTO CON EL SUELO Y BLOQUEEN LA MÁQUINA. ESTO, ADEMÁS DE PROVOCAR SACUDIDAS, PUEDE HACER QUE EL

CONDUCTOR PERCIBA ERRÓNEAMENTE QUE ESTÁ CERCA DEL PELDAÑO Y QUE ACCIONE EL MECANISMO ELEVADOR CON PELIGRO DE VUELCO.

6.2 Configuración del modelo YACK y enganche de la silla de ruedas

Los modelos de la serie N972 y N973 están pensados para realizar el transporte de personas en silla de ruedas, enganchando esta última al timón del dispositivo. Este dispone de un mecanismo de enganche de la silla de ruedas en condiciones seguras.

El mecanismo se regula y se calibra en función de la silla de ruedas que debe transportar.

Antes de adquirir un salvaescaleras, verifique la compatibilidad de su silla de ruedas con el producto. Viceversa, una vez comprado el salvaescaleras, procúrese únicamente sillas de ruedas compatibles.



La silla de ruedas utilizada con el salvaescaleras debe ser aquella indicada en la fase de entrega y de primera puesta en funcionamiento del producto (o del mismo modelo, con características mecánicas/geométricas idénticas).



Los ajustes deben realizarse con la silla de ruedas sin pasajero a bordo antes de efectuar el transporte.

6.2.1 Ajuste del reposacabezas (modelos N971, N971H, N971H1, N972, N972H1, N972H, N973, N973H1, N973H)

El reposacabezas (10) se fija al timón mediante dos varillas metálicas (11) que se deslizan en dos guías especiales (12). La posición puede ajustarse tirando o empujando con fuerza el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo.

El reposacabezas debe estar a la altura de la cabeza del paciente una vez que la silla de ruedas está fijada al timón.



6.2.2 Enganche de la silla de ruedas

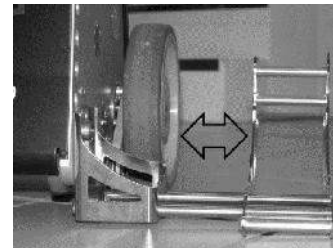
6.2.2.1 Modelos N972, N972H, N972H1

i) Ajuste de las rampas

1. Ponga la silla de ruedas en el centro del Yack, como se muestra en la imagen al lado.



2. Ajuste manualmente el largo de las dos plataformas,



3. para que las ruedas de la silla de ruedas puedan subir centralmente como es debido.



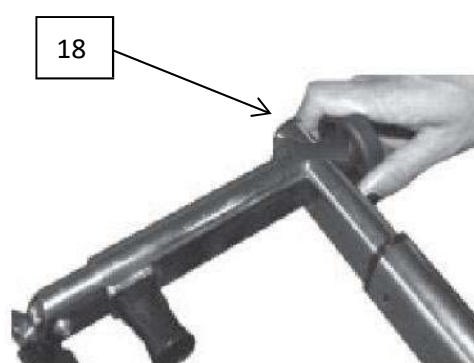
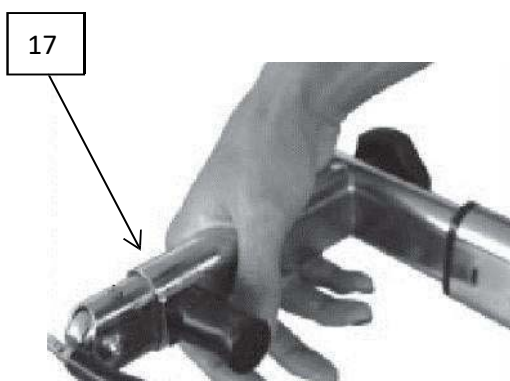
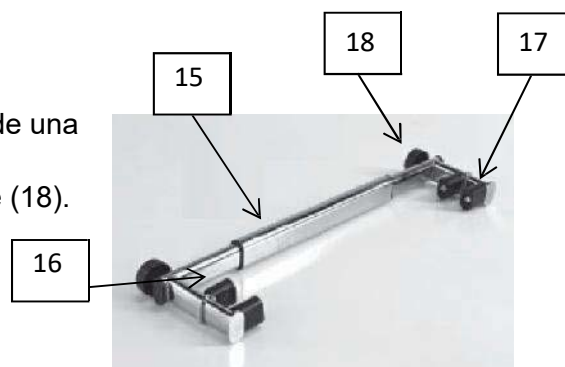
Ajuste de la altura del mecanismo de enganche

El ajuste de la altura del mecanismo de enganche se produce a través de dos encajes (13). La altura debe permitir el bloqueo de la silla de ruedas en el punto más favorable del bastidor de la misma (14). Tire al mismo tiempo hacia fuera de los dos encajes y haga deslizar manualmente el soporte hacia arriba, hasta llegar a la posición que se muestra en la imagen.



Ajuste lateral del mecanismo de enganche

El mecanismo de enganche de la silla de ruedas consta de una barra (15) con extremos telescópicos (16) provistos de abrazadera de bloqueo (17) con apriete mediante volante (18).



Enganche de la silla de ruedas

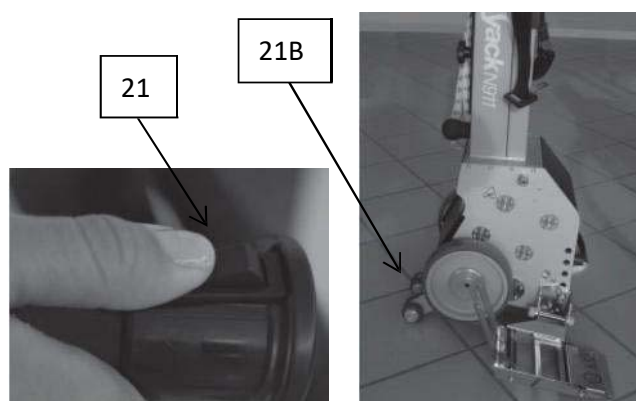
Ponga el salvaescaleras en posición vertical, haga que la silla de ruedas se apoye en las plataformas y frene las ruedas.

Introduzca la llave de contacto, compruebe el estado de carga de la batería mediante el indicador (19), seleccione la velocidad mínima mediante el mando (20) del panel de control y accione el botón de marcha (21) en el sentido de subida (hacia atrás).



Con este mando el salvaescaleras se inclinará lentamente hacia delante (21B) de forma que quede en una posición adecuada para enganchar la silla de ruedas.

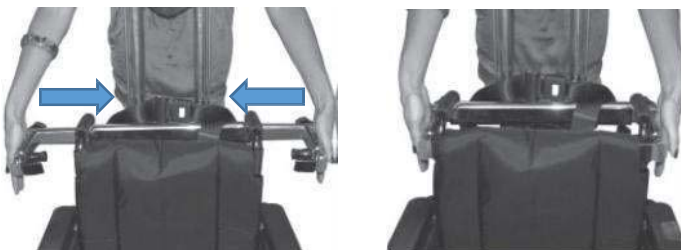
Mantenga accionado el mando hasta que las abrazaderas de enganche coincidan con el bastidor de la silla de ruedas, de modo que esta pueda engancharse fácilmente.



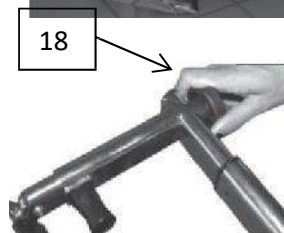
Levante la barra (15).



Cierre los extremos telescópicos de modo que el armazón tubular de la silla de ruedas quede sujeto dentro de la abrazadera.




Asegúrese de que la silla de ruedas quede centrada con respecto al salvaescaleras y apriete los dos volantes (18) para fijar el bastidor de la silla de ruedas a la abrazadera (17).




17

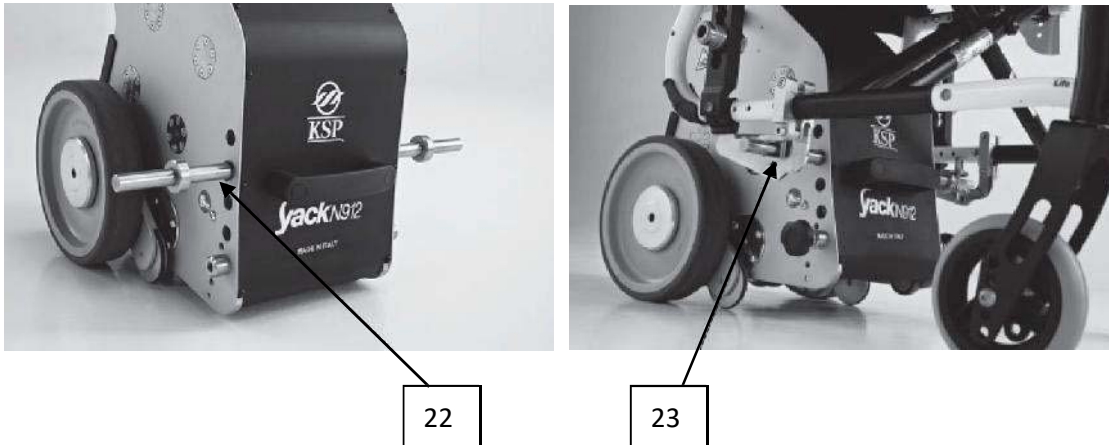
6.2.3 Modelos N973, N973H, N973H1

El Yack N973 - N973H - N973H1 es un salvaescaleras sobre ruedas ideado para realizar el transporte de personas en silla de ruedas, enganchándose directamente a la silla de ruedas a través de un sistema especial de anclaje, personalizado, constituido por un eje (22) montado en el cuerpo de la máquina del salvaescaleras y de ganchos (23) anclados en la zona inferior del bastidor de la silla de ruedas.

 **¡ATENCIÓN! EL EJE DE ENGANCHE PROPORCIONADO CON LA COMPRA ES ESPECÍFICO PARA EL TIPO DE SILLA DE RUEDAS QUE ACOGERÁ. DE CAMBIARSE LA SILLA DE RUEDAS, PUEDE SER NECESARIO CAMBIAR NO SOLO EL SISTEMA DE ENGANCHE, SINO TAMBIÉN LA BARRA DE APOYO.**

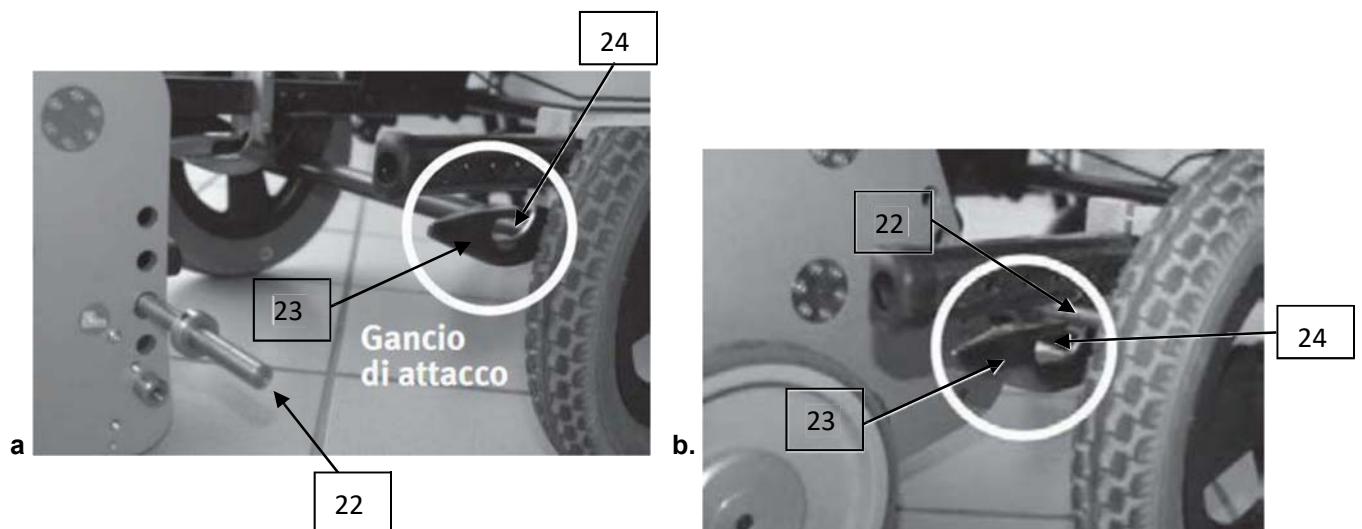
 Este mecanismo debe ajustarse y calibrarse en función de la silla de ruedas que transportará. Los ajustes deben ser llevados a cabo con la silla de ruedas desocupada y **EXCLUSIVAMENTE POR EL FABRICANTE O POR PERSONAL FORMADO Y AUTORIZADO POR EL MISMO.**

El modelo N973 - N973H - N973H1 se suministra con el cuerpo de la máquina provisto de eje de enganche (22). El eje permitirá enganchar el salvaescaleras a la silla de ruedas introduciéndose en los soportes de los ganchos (23) presentes en el bastidor de esta (**previamente montados por personal autorizado por KSP ITALIA**).



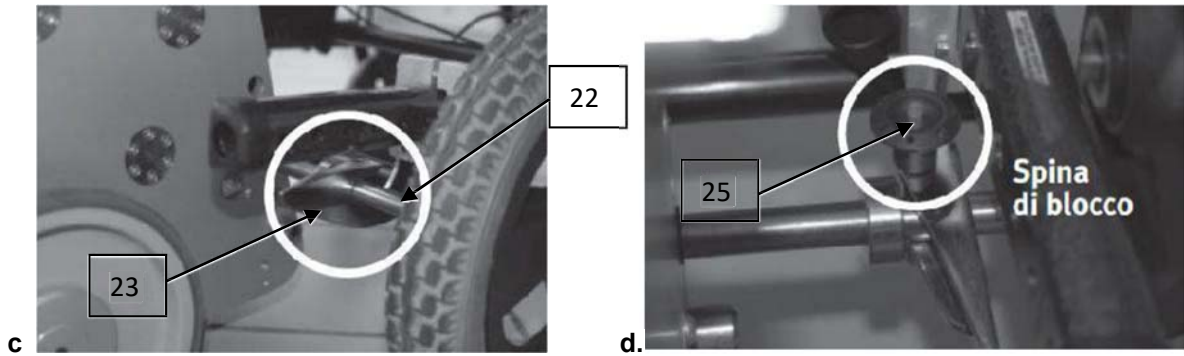
Procedimiento de enganche

a, b) Posicione la silla de ruedas provista de ganchos de fijación (23) cerca del salvaescaleras y frene las ruedas.



d) Enganche el salvaescaleras a la silla de ruedas introduciendo el eje de enganche inferior (22) en la guía (24) del gancho (23) presente en la silla de ruedas, hasta que quede bien introducido en el respectivo soporte.

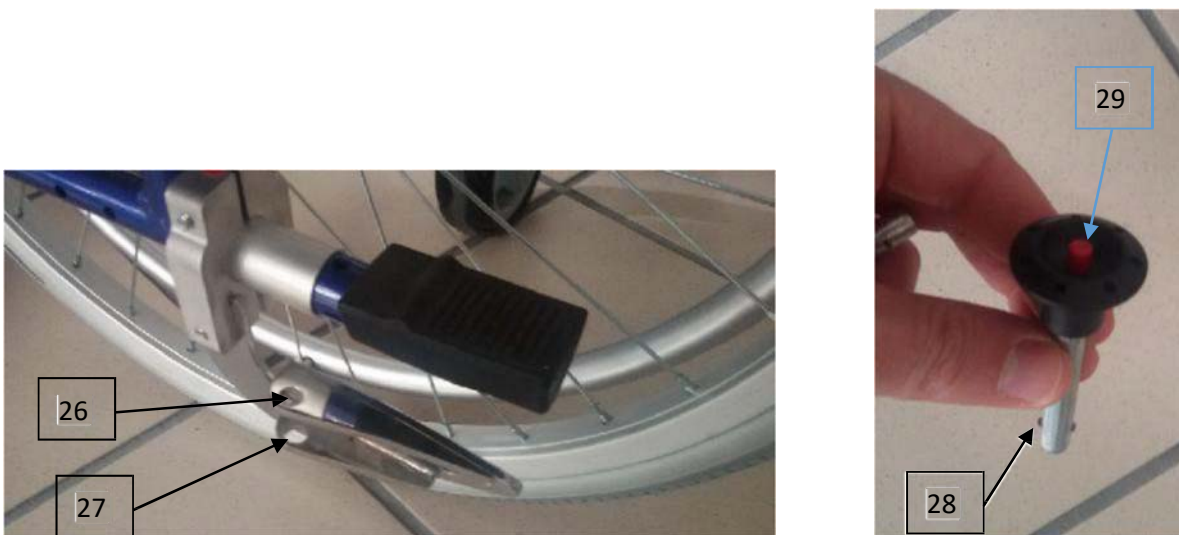
d) Asegure el gancho con la clavija de bloqueo (25).



Clavija de bloqueo, más detalles.

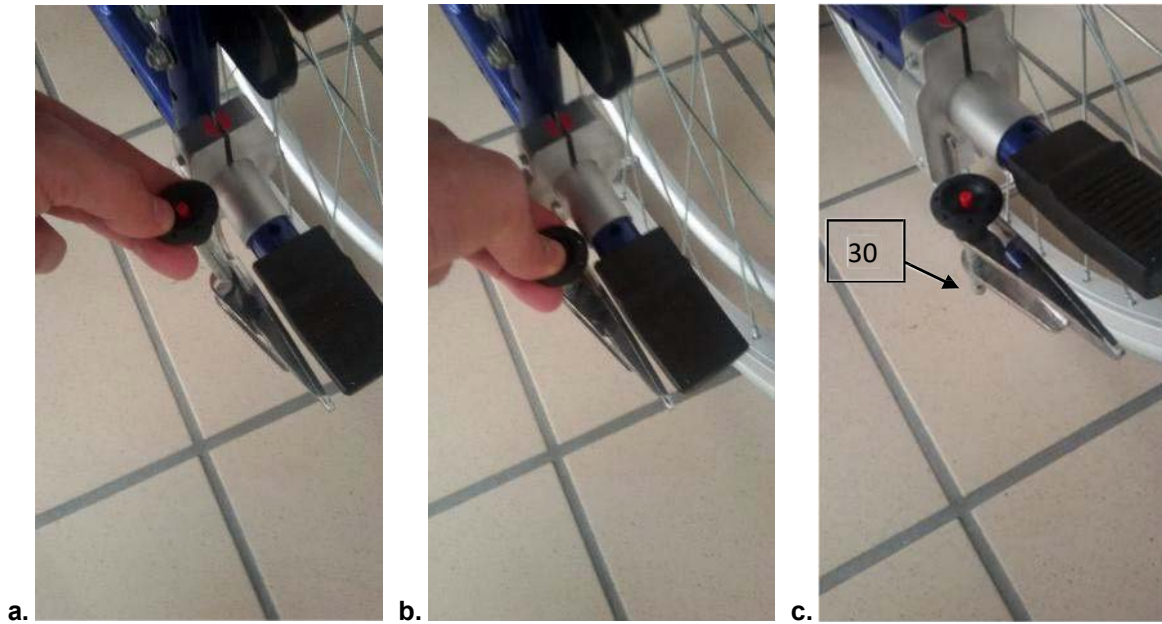
El gancho (23) dispone internamente de dos orificios pasantes (26) y (27).

La clavija (25) lleva en la parte baja un perno retráctil (28) que permanece expuesto en condiciones normales y se retrae pulsando el botón (29) situado en la empuñadura de la clavija.



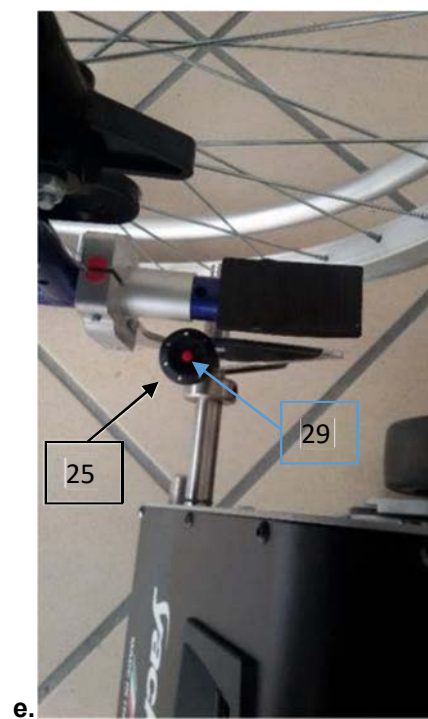
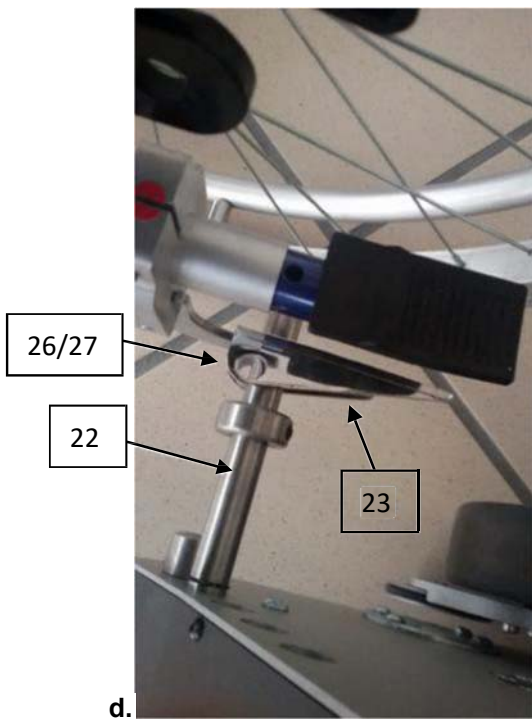
Para insertar la clavija en el enganche, lleve a cabo el siguiente procedimiento:

- a) Enganche la clavija (25) en el enganche (23).
- b) Pulse el botón (29) e introduzca por completo la clavija en los orificios (26) y (27),
- c) hasta que el perno retráctil (28) salga más allá del orificio de abajo (27) como en (30). Suelte el botón (29). Para verificar el enganche correcto, intente extraer la clavija sin pulsar el botón (29) y compruebe que no se desenganche.



d) Por tanto, una vez introducido el perno (22) en la guía del gancho (23) de forma que los orificios (26) y (27) sobresalgan completa y libremente,

e) introduzca completamente la clavija (25) como se ha indicado anteriormente hasta que el perno retráctil sobresalga como en (30). Compruebe el correcto enganche, intentando sacar la clavija sin pulsar el botón (29) y comprobando que no se desenganche.



Para extraer la clavija, sencillamente empuje el botón (29) y extráigala hacia arriba.

Enganche de la silla de ruedas

Una vez fijada la parte inferior de la silla de ruedas, como en los apartados anteriores, fije la parte superior siguiendo las instrucciones del apartado sobre los modelos N972, N972H, N972H1:

- apartado «*Ajuste de la altura del mecanismo de enganche*»
- apartado «*Ajuste lateral del mecanismo de enganche*»
- apartado «*Enganche de la silla de ruedas*»

Cuando la silla de ruedas se engancha correctamente, queda perfectamente fijada al salvaescaleras.



El modelo N973 - N973H - N973H1, al no disponer de plataformas de apoyo de las ruedas, puede permanecer enganchado en la silla de ruedas también en los desplazamientos normales, y por tanto estar siempre listo para el uso sin tener que desengancharse cada vez.



Este sistema de enganche permite además desmontar las ruedas de la silla de ruedas (si el modelo de la silla utilizada lo contempla), a fin de reducir aún más el volumen y facilitar el uso del equipo en entornos particularmente angostos.



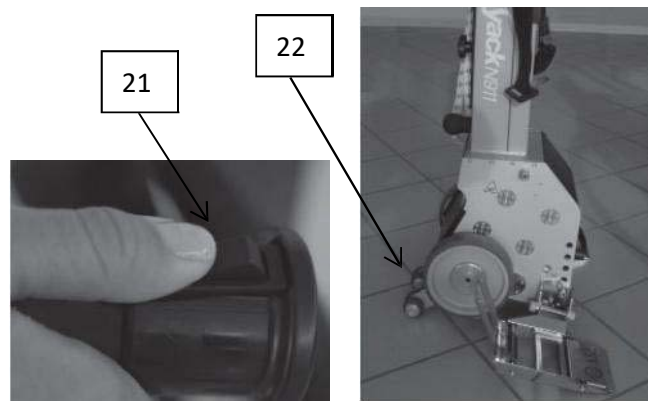
6.2.4 Desenganche de la silla de ruedas

Vaya al nivel, seleccione la velocidad mínima mediante el mando (20) del panel de control y accione el botón de marcha (21) en la dirección ascendente (hacia atrás).



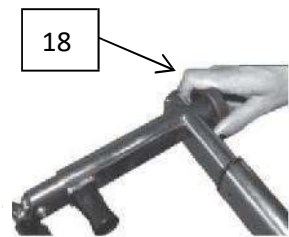
Con este mando, el salvaescaleras se inclinará lentamente hacia delante (22) hasta situarse en la posición adecuada para desenganchar la silla de ruedas.

Para los modelos N972, N972H, N972H1, detenga el movimiento cuando las rampas se alineen con la superficie de apoyo o cuando las ruedas delanteras toquen el suelo.



Afloje los dos volantes (18) para desbloquear el bastidor de la silla de ruedas de la abrazadera (17).

17

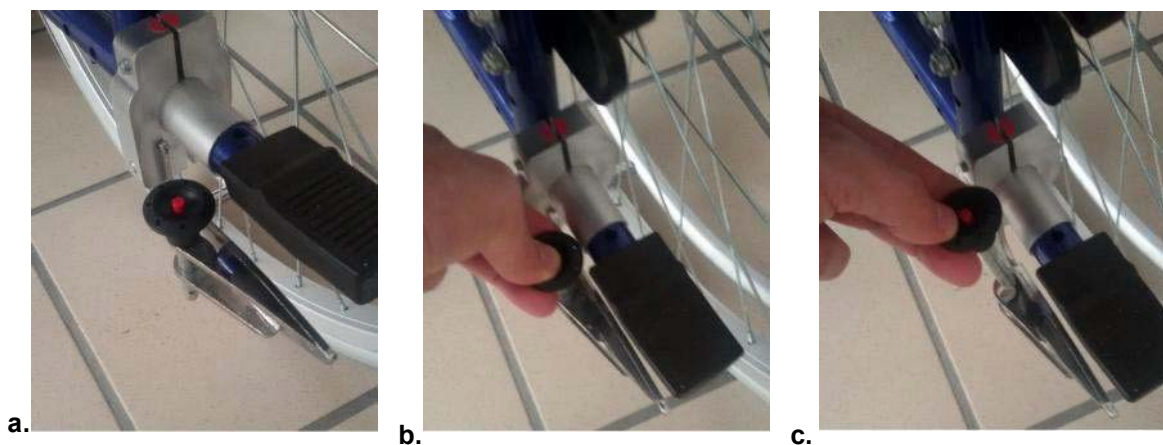


Abra los extremos telescópicos para desvincular el tubo del bastidor de la silla de ruedas de la parte interna de la abrazadera.

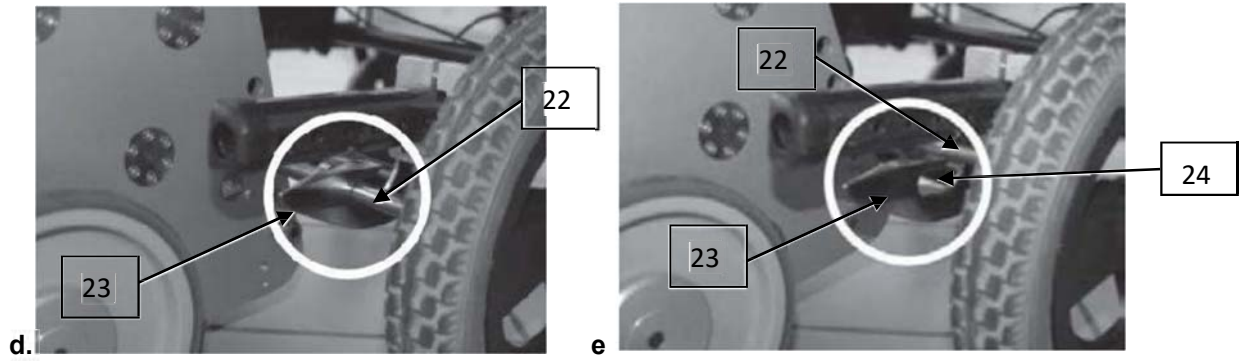
Para los modelos N972, N972H, N972H1, ahora basta con quitar el freno de las ruedas y hacer bajar la silla de ruedas de las plataformas.



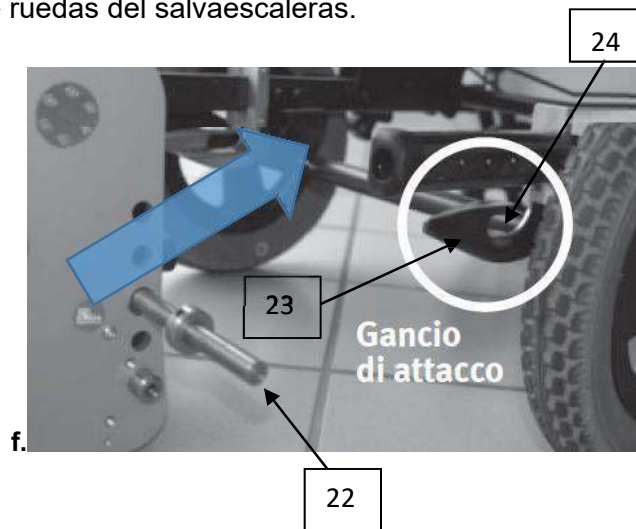
Para los modelos N973, N973H, N973H1:



d, e) Desenganche el salvaescaleras de la silla de ruedas sacando el eje de enganche inferior (22) de la guía (24) del gancho (23) presente en la silla de ruedas.



f) Aleje la silla de ruedas del salvaescaleras.



7. Características técnicas

7.1 Modelos y componentes

A continuación se ilustra el modelo del dispositivo YACK y se indican los componentes principales. En las secciones específicas encontrará mayores detalles.

- Cuerpo de la máquina (2)
- Timón (3)
- Manillar (30)
- Freno de borde del peldaño (31)
- Asa para elevación manual (8)
- Pomo de apriete del manillar (32)
- Batería extraíble (4)
- Brazos inclinables (33)
- Silla (34)
- Apoyapiés inclinable (35)
- Mecanismo de enganche de la silla de ruedas (17)
- Ajuste de la altura del mecanismo de enganche (13)
- Plataforma para las ruedas de la silla de ruedas (36)
- Eje para enganche a la silla de ruedas (22)

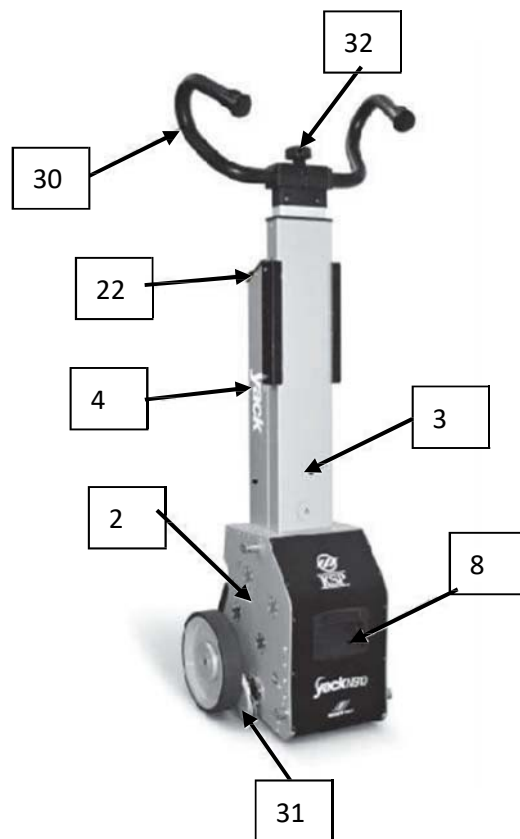
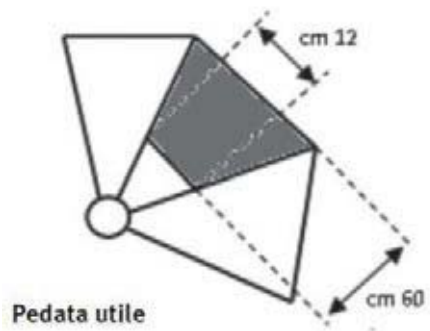


Tabla de recapitulación

CARACTERÍSTICAS	N971H1	N971H	N972	N972H1	N972H	N973	N973H1	N973H	
Peso de las piezas									
Peso del cuerpo de la máquina	22,5	23,5	25	22,5	23,5	25	22,5	23,5	25
Peso del timón [kg]	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5
Peso del asiento con apoyapiés [kg]	5,5	5,7	6	-	-	-	-	-	-
Peso del respaldo [kg]	3,5	3,5	3,5	-	-	-	-	-	-
Peso de la plataforma para silla de ruedas [kg]	-	-	-	4	4	4	-	-	-
Peso del eje de enganche de la silla de ruedas [kg]	-	-	-	-	-	-	0,7	0,7	0,7
Peso de las baterías [kg]	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5
Peso total con baterías [kg]	44	45	46	41,5	42,5	43,5	35,2	36,2	37,7
Características geométricas									
Profundidad con máquina [cm]	57 (76 con apoyapiés abierto)			41			34		
Ancho [cm]	51			53-70			33		
Altura mínima (timón bajado) [cm]	118	121	124	118	123	124	118	121	124
Altura máxima (timón subido) [cm]	160	163	166	160	165	166	160	163	166
Características del entorno									
Espacio mínimo de maniobra [cm]	70 x 70			80 x 80 (*)			80 x 80 (*)		
Ancho mínimo de la escalera [cm]	80			90 (*)			90 (*)		
Altura máxima del peldaño [cm]	21	24	26	21	24	26	21	24	26
Huella mínima del peldaño [cm]	12	12	12	12	12	12	12	12	12

CARACTERÍSTICAS	N971	N971H1	N971H	N972	N972H1	N972H	N973	N973H1	N973H
Temperatura de uso [°C]	-10 ÷ +50	-10 ÷ +50	-10 ÷ +50	-10 ÷ +50	-10 ÷ +50	-10 ÷ +50	-10 ÷ +50	-10 ÷ +50	-10 ÷ +50
Límites y características eléctricas									
Capacidad máxima [kg]	130	130	120	130 (**)	130 (**)	120 (**)	130 (**)	130 (**)	120 (**)
Velocidad									
Autonomía con batería totalmente cargada [peldaños]	500	400	300	500	400	300	500	400	300
Autonomía con batería en reserva									
Inclinación de uso del timón [°]	20÷40°								
Emisiones									
Ruido [dbA]	< 80								
Vibraciones mano-brazo [m/s ²]	< 2,5								
Vibraciones cuerpo entero [m/s ²]	< 0,5								
Características eléctricas									
Motor	220 W								
Batería	2 x 12 V 5 Ah								
Tensión de funcionamiento	24 VCC								
Fusible	20 A								
Cargador de batería									
Tensión de entrada	220 VCA								
Tensión de salida	24 VCC								
Potencia absorbida en caso de carga	50 W								
(*) (**) los datos pueden variar al cambiar la silla de ruedas utilizada. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante.									



Parámetros de entorno para el transporte y el almacenamiento

Temperatura: mínima -10 °C – máxima +50 °C, 15 % - 93 % HR

Parámetros de entorno para el uso

Temperatura: mínima -10 °C – máxima +50 °C

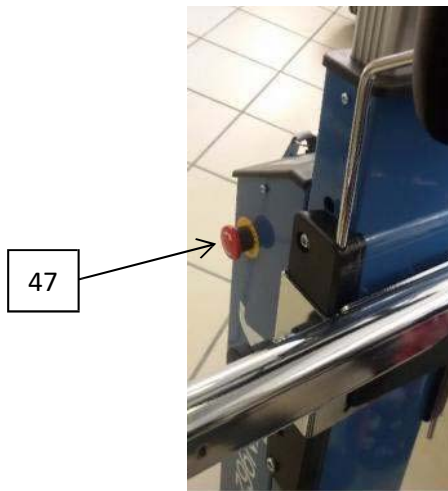
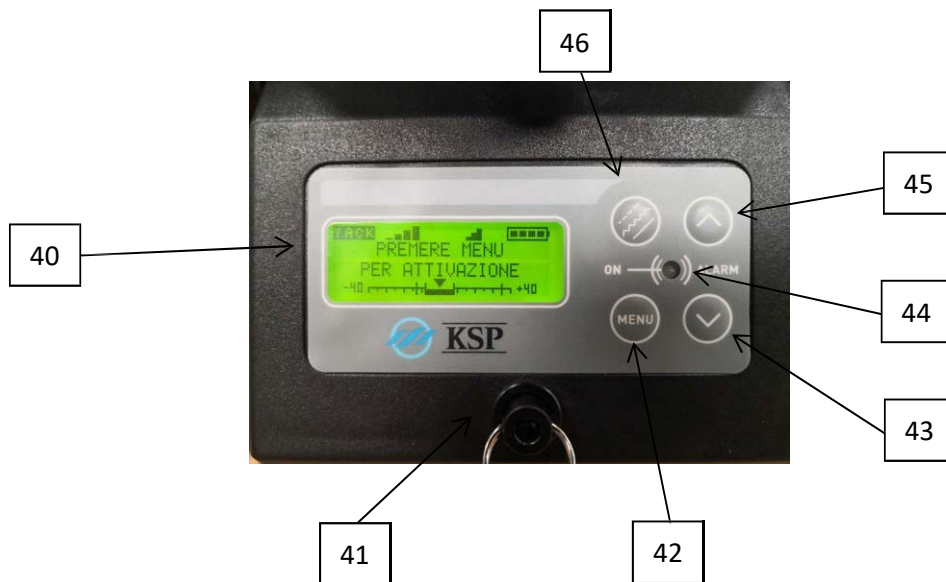
Humedad: 15 % - 93 %

Presión atmosférica: 700 – 1060 hPa

7.2 Interfaz de usuario

La interfaz de usuario del YACK consta de una serie de indicadores y botones situados en el manillar.

7.2.1 INTERFAZ DEL PANEL DE CONTROL



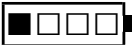



40	Pantalla LCD
41	Alojamiento de la llave de contacto
42	Botón «Menu» (Menú) para la habilitación del movimiento y la
43	Botón de reducción de velocidad del salvaescaleras y selección de
44	Led de encendido y alarma
45	Botón de aumento de velocidad del salvaescaleras y selección de
46	Botón para la configuración del desplazamiento en ciclo sencillo o
47	Botón de emergencia





Topografía de la pantalla

48	Icono que indica el modelo
49	Escala graduada en ° para indicar la inclinación del timón
50	Cursor móvil de indicación de la inclinación
51	Estado de carga de la batería
52	Indicador de la modalidad de funcionamiento (ciclo continuo o ciclo sencillo)
53	Área de mensajes
54	Indicador del ajuste de velocidad

51) Estado de carga de la batería:

-  Carga restante $\leq 25\%$
-  $25\% < \text{Carga restante} \leq 50\%$
-  $50\% < \text{Carga restante} \leq 75\%$
-  $75\% < \text{Carga restante} \leq 100\%$

52) Indicador de la modalidad de funcionamiento:

-  ciclo sencillo
-  ciclo continuo

53) Mensajes:

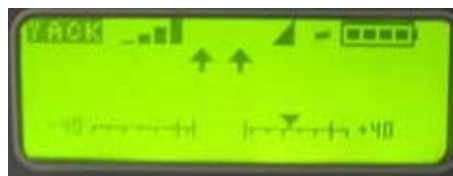
- PULSAR «MENU» (MENÚ): tras el encendido o tras haber pulsado el botón de emergencia, el salvaescaleras no está activo por motivos de seguridad. Habilite las funciones pulsando «Menu» (Menú).



- ATTESA COMANDI (EN ESPERA DE INSTRUCCIONES): el salvaescaleras está habilitado para el funcionamiento. En espera de instrucciones de marcha o de configuración de la velocidad o del tipo de movimiento (funcionamiento continuo o peldaño por peldaño).



- MARCIA AVANTI (MARCHA ADELANTE): el salvaescaleras está recibiendo la instrucción de movimiento hacia delante y está accionando el motor en esa dirección.



- MARCIA INDIETRO (MARCHA ATRÁS): el salvaescaleras está recibiendo la instrucción de movimiento hacia atrás y está accionando el motor en esa dirección.

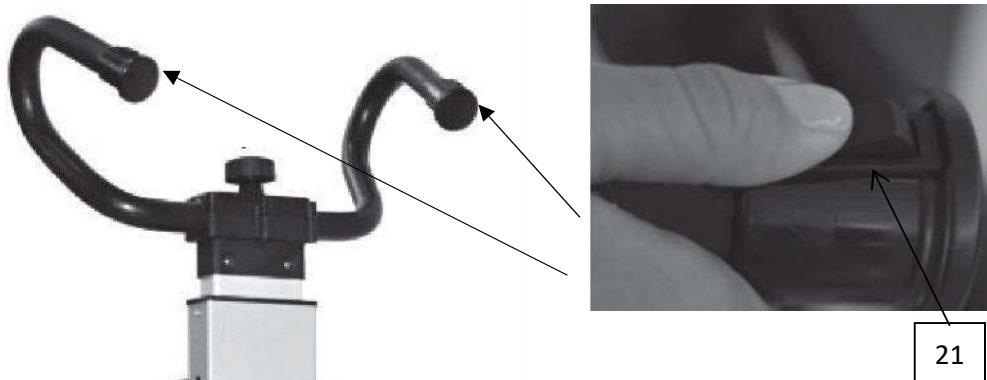


54) Velocidad:

-  Velocidad baja

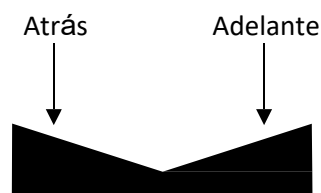
-  Velocidad alta

7.2.2 INTERFAZ DE MANDOS EN EL TIMÓN



Botón de marcha (21) basculante:

- Pulsado hacia atrás: marcha atrás (subida)
- Pulsado hacia delante: marcha adelante (bajada)



7.2.3 ENCENDIDO

Al encenderse el equipo, una vez introducida la llave, aparece la indicación «PREMERE MENU» (PULSAR MENÚ).



Al pulsar el botón (42), el salvaescaleras se pone en régimen operativo y espera las instrucciones.

El led (44) se pone de color verde y aparece la indicación «attesa comandi» (en espera de instrucciones).





En la pantalla, arriba a la derecha, hay un icono de batería (51) que indica el estado de carga. En la parte de abajo de la pantalla, hay una escala graduada (49) y un cursor móvil (50) que indican la inclinación del recorrido.



Configuración del movimiento

Selección del ciclo.

El icono (52) indica la modalidad de funcionamiento.



-  ciclo sencillo: si se mantiene pulsado el botón de marcha adelante/atrás, el puntal del salvaescaleras realiza solo un ciclo de subida/bajada, y permite recorrer únicamente un peldaño.
-  ciclo continuo: si se mantiene pulsado el botón de marcha adelante/atrás, el puntal del salvaescaleras realiza ciclos de subida/bajada continuos, sin interrupción, hasta soltar el botón de accionamiento en la empuñadura. Permite recorrer varios peldaños a la vez con una única instrucción de acción continua.

Seleccione la modalidad pulsando el botón (46).

Selección de la velocidad

El salvaescaleras puede efectuar las fases de subida y bajada en 2 velocidades de maniobra distintas con paso de variación del 10 % a la velocidad máxima de 5 segundos/peldaño (12 peldaños/minuto).

Al encenderse el equipo, la velocidad está configurada automáticamente al 100 %. El icono (54) indica la velocidad de movimiento.

-  Velocidad baja 70 % vel. máx.
-  Velocidad alta 100 % vel. máx.

Seleccione la velocidad con el botón (43) para reducirla y (45) para aumentarla.



¡ATENCIÓN!

Use velocidades superiores a la mínima o el ciclo continuo solo si es experto y si tiene mucha práctica en el uso de salvaescaleras.

7.2.4 MOVIMIENTO

Los botones (21) de acción continua, situados en el manillar, son los accionamientos verdaderos: ambos desempeñan la misma función y se encuentran en las dos empuñaduras para adaptarse mejor a las exigencias del usuario. Sin embargo, se debe pulsar solo uno de ellos a la vez; de lo contrario el salvaescaleras se inhibe. Los botones tienen un movimiento basculante, por lo que pueden pulsarse hacia delante y hacia atrás. Al pulsar hacia delante, el ciclo de bajada del puntal realiza el movimiento adelante/bajada de las escaleras. Viceversa, al pulsar hacia atrás, el ciclo de bajada/subida del puntal realiza el movimiento hacia atrás, es decir, de subida de las escaleras.



En la pantalla aparecen las dos flechas hacia arriba y hacia abajo, que indican respectivamente la MARCHA ADELANTE y la MARCHA ATRÁS, como se puede ver en las imágenes al lado.

- **BAJADA DE LAS ESCALERAS:**



- **SUBIDA DE LAS ESCALERAS:**



7.2.5 MANIOBRA SOBRE RUEDAS

Para el movimiento/maniobra sobre ruedas, incline el salvaescaleras hacia atrás, como se muestra en la imagen, si es necesario ayudándose con el pie, empujando en la parte baja de la base.

Preste atención al peso del paciente transportado.



7.3 Etiquetado

		=130 Kg		PER LE CARATTERISTICHE DELLA SCALA, CONSULTARE IL MANUALE			
REF	N971	KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) 06031 - ITALY - www.kspitalia.com		UTILIZZARE AL RIPARO DA AGENTI ATMOSFERICI			
MONTASCALE A RUOTE YACK		UDI 08055773184701		LEGGERE ISTRUZIONI D'USO			
SN		DISPOSITIVO MEDICO MD		24V --- 220W --- 20A			
				PESO BASE: 23 kg PESO TIMONE: 7,1 kg PESO TOTALE: 43 kg		MADE IN ITALY	

		=120 Kg		PER LE CARATTERISTICHE DELLA SCALA, CONSULTARE IL MANUALE			
REF	N971H	KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) 06031 - ITALY - www.kspitalia.com		UTILIZZARE AL RIPARO DA AGENTI ATMOSFERICI			
MONTASCALE A RUOTE YACK		UDI 08055773184718		LEGGERE ISTRUZIONI D'USO			
SN		DISPOSITIVO MEDICO MD		24V --- 220W --- 20A			
				PESO BASE: 24,5 kg PESO TIMONE: 7,1 kg PESO TOTALE: 44,5 kg		MADE IN ITALY	

		=130 Kg		PER LE CARATTERISTICHE DELLA SCALA, CONSULTARE IL MANUALE			
REF	N972	KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) 06031 - ITALY - www.kspitalia.com		UTILIZZARE AL RIPARO DA AGENTI ATMOSFERICI			
MONTASCALE A RUOTE YACK		UDI 08055773184732		LEGGERE ISTRUZIONI D'USO			
SN		DISPOSITIVO MEDICO MD		24V --- 220W --- 20A			
				PESO BASE: 23 kg PESO TIMONE: 7,1 kg PESO TOTALE: 41 kg		MADE IN ITALY	

		=120 Kg		PER LE CARATTERISTICHE DELLA SCALA, CONSULTARE IL MANUALE			
REF	N972H	KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) 06031 - ITALY - www.kspitalia.com		UTILIZZARE AL RIPARO DA AGENTI ATMOSFERICI			
MONTASCALE A RUOTE YACK		UDI 08055773184749		LEGGERE ISTRUZIONI D'USO			
SN		DISPOSITIVO MEDICO MD		24V --- 220W --- 20A			
				PESO BASE: 24,5 kg PESO TIMONE: 7,1 kg PESO TOTALE: 42,5 kg		MADE IN ITALY	

		=130 Kg		PER LE CARATTERISTICHE DELLA SCALA, CONSULTARE IL MANUALE			
REF	N973	KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) 06031 - ITALY - www.kspitalia.com		UTILIZZARE AL RIPARO DA AGENTI ATMOSFERICI			
MONTASCALE A RUOTE YACK		UDI 08055773184763		LEGGERE ISTRUZIONI D'USO			
SN		DISPOSITIVO MEDICO MD		24V --- 220W --- 20A			
				PESO BASE: 23 kg PESO TIMONE: 7,1 kg PESO TOTALE: 37,2 kg		MADE IN ITALY	

		=120 Kg		PER LE CARATTERISTICHE DELLA SCALA, CONSULTARE IL MANUALE			
REF	N973H	KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) 06031 - ITALY - www.kspitalia.com		UTILIZZARE AL RIPARO DA AGENTI ATMOSFERICI			
MONTASCALE A RUOTE YACK		UDI 08055773184770		LEGGERE ISTRUZIONI D'USO			
SN		DISPOSITIVO MEDICO MD		24V --- 220W --- 20A			
				PESO BASE: 24,5 kg PESO TIMONE: 7,1 kg PESO TOTALE: 38,7 kg		MADE IN ITALY	

		=130 Kg		PER LE CARATTERISTICHE DELLA SCALA, CONSULTARE IL MANUALE			
REF	N971H1	KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) 06031 - ITALY - www.kspitalia.com		UTILIZZARE AL RIPARO DA AGENTI ATMOSFERICI			
MONTASCALE A RUOTE YACK		UDI 08055773184725		LEGGERE ISTRUZIONI D'USO			
SN		DISPOSITIVO MEDICO MD		24V --- 220W --- 20A			
				PESO BASE: 24 kg PESO TIMONE: 7,1 kg PESO TOTALE: 44 kg		MADE IN ITALY	

		=130 Kg		PER LE CARATTERISTICHE DELLA SCALA, CONSULTARE IL MANUALE			
REF	N972H1	KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) 06031 - ITALY - www.kspitalia.com		UTILIZZARE AL RIPARO DA AGENTI ATMOSFERICI			
MONTASCALE A RUOTE YACK		UDI 08055773184756		LEGGERE ISTRUZIONI D'USO			
SN		DISPOSITIVO MEDICO MD		24V --- 220W --- 20A			
				PESO BASE: 24 kg PESO TIMONE: 7,1 kg PESO TOTALE: 42 kg		MADE IN ITALY	

		=130 Kg		PER LE CARATTERISTICHE DELLA SCALA, CONSULTARE IL MANUALE			
REF	N973H1	KSP Italia Srl Via dell'Artigianato 1, Bevagna (PG) 06031 - ITALY - www.kspitalia.com		UTILIZZARE AL RIPARO DA AGENTI ATMOSFERICI			
MONTASCALE A RUOTE YACK		UDI 08055773184787		LEGGERE ISTRUZIONI D'USO			
SN		DISPOSITIVO MEDICO MD		24V --- 220W --- 20A			
				PESO BASE: 24 kg PESO TIMONE: 7,1 kg PESO TOTALE: 38,2 kg		MADE IN ITALY	

- Esquema de etiquetado del dispositivo:



8. Uso del producto

- Advertencias de carácter general

- El salvaescaleras debe conducirse llevando zapatos cerrados de tacón bajo.



¡Atención! Durante el uso del producto, mantenga el salvaescaleras en un entorno doméstico cubierto. No lo deje al aire libre (en balcones, etc.) y manténgalo protegido contra los agentes atmosféricos directos, que pueden afectar el funcionamiento del producto, como lluvia, humedad, exposición directa a la luz del sol. El lugar de conservación debe tener condiciones higiénicas adecuadas (por ejemplo: sin moho, insectos, ratones, excrementos de animales domésticos, entre otros).

8.1 Primera puesta en funcionamiento



Compruebe que el salvaescaleras se haya montado correctamente; consulte el capítulo sobre el montaje para obtener información detallada sobre los procedimientos correctos.



Las operaciones de subida y bajada deben realizarse siempre con el conductor ubicado detrás del salvaescaleras y con las escaleras detrás (véase la siguiente imagen).



51



Antes de la puesta en marcha, compruebe siempre que las baterías estén totalmente cargadas (introduzca la llave de contacto para realizar este control). El icono (51) en la pantalla señala el estado de la batería, según se ha descrito en los apartados anteriores.



Operaciones necesarias para la primera puesta en funcionamiento (personalización de algunos parámetros de funcionamiento):



- 1) Pulse «Menu» (Menú) y solo entonces introduzca la llave de contacto (véanse las imágenes abajo).
- 2) En el entorno «Impostazione parametri» (Ajuste de parámetros) se pueden configurar, además del idioma, el peso del paciente y la altura del peldaño, a fin de optimizar el movimiento del equipo por las escaleras.



ATENCIÓN:

Un error en la configuración no perjudicará de ninguna manera la seguridad del usuario.

3) Una vez terminada la configuración de los parámetros, pulse los dos botones 46 y 42 al mismo tiempo, hasta que aparezca la indicación «PARAMETRI AGGIORNATI» (PARÁMETROS ACTUALIZADOS).

4) Extraiga entonces la llave magnética para apagar el equipo.

5) Si se va a utilizar de inmediato, vuelva a introducir la llave magnética y proceda.

Si la interfaz de usuario indica un nivel de carga bajo de las baterías (uno o dos cuadrados), póngala en carga inmediatamente siguiendo las instrucciones especificadas.



NO EMPIECE A UTILIZAR EL SALVAESCALERAS SI EL ICONO DE LA BATERÍA NO INDICA AL MENOS TRES CUADRADOS DE CARGA. SI EL ICONO INDICA TRES CUADRADOS PERO HA TRANSCURRIDO UN PERÍODO PROLONGADO DESDE LA ÚLTIMA VEZ QUE SE UTILIZÓ EL EQUIPO, SE RECOMIENDA CARGAR ANTES LAS BATERÍAS.



Después de cada uso, controle:



- El estado de las partes mecánicas
- El estado de carga de la batería; asegúrese de que no se haya producido un consumo anómalo de energía
- La ausencia de olor de material eléctrico sobrecalentado



Durante el uso del salvaescaleras, la seguridad y el bienestar de la persona transportada son la prioridad absoluta. Respete, por tanto, las indicaciones de seguridad de este manual y todas las recomendaciones proporcionadas en la fase de instrucción para el uso y de aprendizaje del uso del equipo.



Si el pasajero tiene problemas generales de espalda, se recomienda prestar mucha atención; además, la persona transportada debe estar calmada y relajada mientras está sentada en el salvaescaleras.



Evite que la persona transportada realice movimientos bruscos.



El usuario debe mantener la cabeza erguida y el cuerpo bien adherido al asiento, y no debe llevar consigo pesos u objetos. Asegúrese además de que la ropa o las extremidades del usuario no interfieran con los movimientos del salvaescaleras.

Las operaciones de subida y bajada deben llevarse a cabo conforme a las indicaciones del apartado correspondiente y con la debida atención a la sensibilidad del pasajero.



Con un pasajero a bordo aumenta la masa total del salvaescaleras.



Durante la subida y la bajada, el conductor debe empuñar el manillar con ambas manos.

IMPORTANTE: Los controles de movimiento son de acción continua.

8.2 Uso en el mismo nivel

Para el transporte por superficies planas, utilice exclusivamente las ruedas traseras y empuje manualmente el salvaescaleras. No intente desplazar el producto con el puntal.

Se recomienda inclinar el salvaescaleras hacia atrás como se muestra en la imagen, si es necesario ayudándose con el pie, empujando en la parte baja de la base. Preste atención al peso del paciente transportado.



8.3 Modalidad de funcionamiento

8.3.1 Uso con timón

El movimiento del equipo exige que se cumplan determinados requisitos; de lo contrario, se inhibe su funcionamiento. En especial:

- se debe desacoplar el botón de emergencia (47);
- debe estar introducida la llave de contacto (7) en el respectivo alojamiento (41);
- se debe inclinar el salvaescaleras al menos 5° (llevándolo hacia el operador); de lo contrario, el inclinómetro interno con el que cuenta no permitiría su uso de ninguna manera (salvo si se ha configurado la velocidad mínima: en este modo se desactiva el inclinómetro para permitir el funcionamiento del equipo y para ponerlo en posición de enganche de la silla de ruedas para el modelo N972 y N973).



41


47




7

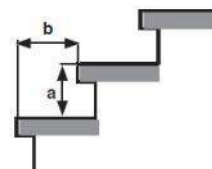
En este modo, el movimiento se produce exclusivamente con los mandos de marcha situados en las empuñaduras del timón.


8.4 Uso con usuario final

 **Las operaciones con pasajero a bordo son delicadas y potencialmente arriesgadas y requieren la máxima concentración del operador. Asegúrese de haber entendido bien las modalidades de funcionamiento del producto YACK en todas las fases de uso (p. ej. subida, bajada, etc.) y en caso de duda, intente repetir los procedimientos de uso sin pasajero. En caso de dudas sobre el uso del salvaescaleras, póngase en contacto con el personal de KSP.**

 **¡ATENCIÓN! Evalúe las dimensiones de las escaleras.**

 **¡Atención! Al abordar una escalera por primera vez, verifique que la altura y la huella de los peldaños estén dentro de los límites indicados en la tabla de características técnicas.**



 **Los salvaescaleras disponen de una alarma acústica que indica si la inclinación del timón supera los 35° hacia atrás o los 10° hacia delante, con respecto al plano vertical. Al superarse este umbral, suena el zumbador y el led parpadea con colores rojo y verde.**



DE INCLINARSE EL SALVAESCALERAS MÁS DE 10° HACIA DELANTE, SE PUEDE DESEQUILIBRAR EL EQUIPO.



DE INCLINARSE EL SALVAESCALERAS MÁS DE 35° HACIA ATRÁS, SE PUEDE PROVOCAR LA PÉRDIDA DE CONTACTO DE LAS RUEDAS DE FRENO CON EL SUELO Y BLOQUEAR EL EQUIPO. ESTO, ADEMÁS DE CAUSAR SACUDIDAS, PUEDE HACER PERCIBIR ERRÓNEAMENTE AL CONDUCTOR QUE SE ENCUENTRA CERCA DEL PELDAÑO, POR LO QUE PODRÍA ACCIONAR EL MECANISMO DE ELEVACIÓN, CON EL CONSIGUIENTE RIESGO DE VUELCO.

La inclinación se muestra en la pantalla en una escala graduada con $-40 \div +40^\circ$ a escala completa. Al estar en superficies planas, el cursor (50) se encuentra en el centro, cerca de la muesca de mayor longitud.

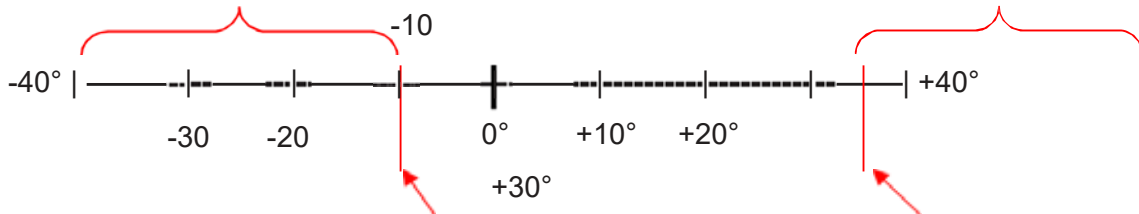
La escala está graduada en múltiplos de 10° .



Si el cursor (50) sobrepasa los límites de la siguiente imagen, querrá decir que la inclinación del timón sobrepasa los límites de seguridad.

ZONA PELIGRO DESEQUILIBRIO

ZONA PELIGRO: ACOPLAMIENTO FRENO



Límite de 10° INCLINACIÓN ADELANTE

Límite de 35° INCLINACIÓN ATRÁS



ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO SUBIR LAS ESCALERAS CON EL TIMÓN DIRIGIDO HACIA LA PARTE DE ABAJO. SUBA SIEMPRE CON EL TIMÓN HACIA LA PARTE DE ARRIBA DE LAS ESCALERAS.



EN LA MARCHA ADELANTE, SI LA INCLINACIÓN DEL TIMÓN SUPERA LOS 10°, SE EMITE UNA ALARMA ACÚSTICA DE INCLINACIÓN CON PITIDO PERIÓDICO CON DURACIÓN DE 1 SEGUNDO.



Asegúrese de que la silla de ruedas esté bien centrada y anclada en el salvaescaleras, como se indica en el apartado sobre el enganche de la silla de ruedas.



Asegure al pasajero de la silla de ruedas/sillón al YACK con los cinturones de seguridad del equipo.

El salvaescaleras ha sido probado contra la emisión de campos electromagnéticos

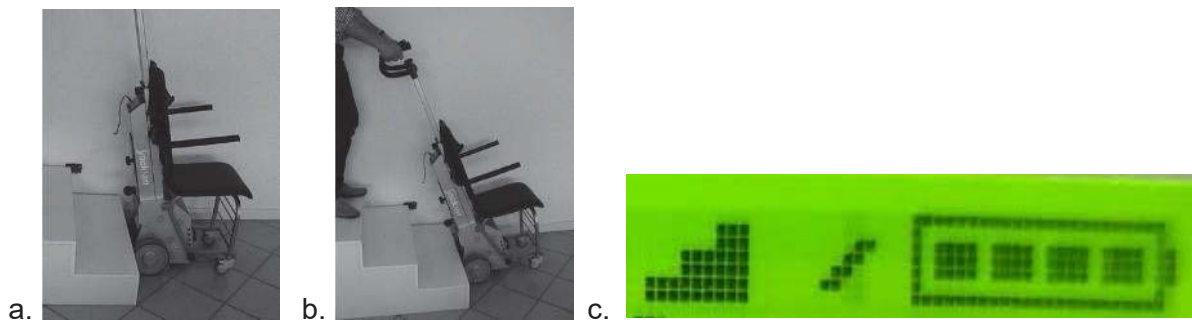
(compatibilidad electromagnética). Sin embargo, se recomienda, para mayor seguridad, verificar que no haya interferencias con otros equipos médicos que utilice el pasajero.

- El salvaescaleras debe utilizarse únicamente en entornos protegidos: de las condiciones atmosféricas externas y de las salpicaduras de líquidos.
- El pasajero debe mantener una posición erguida, con los hombros y la cabeza apoyados en el respaldo.
- No utilice el salvaescaleras como medio de transporte de otra cosa que no sean personas.
- No utilice el salvaescaleras sobre peldaños resbaladizos, mojados, dañados o enmoquetados o encerados.
- No utilice el salvaescaleras en superficies irregulares.

8.4.1 Secuencia de subida sin pasajero

Subida de las escaleras

- a. Ubíquese con el salvaescaleras descargado en el tramo de la escalera que va a recorrer el dispositivo y posicónelo con las ruedas apoyadas contra la contrahuella del peldaño.
- b. Inclíne el salvaescaleras hacia el operador con un ángulo adecuado y cómodo en relación con la pendiente de la escalera, la complexión del conductor y el peso del usuario.
- c. Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada y que se haya seleccionado el funcionamiento de un solo ciclo, con los iconos de la figura.



- d. Pulse el botón de accionamiento en el sentido de subida (botón pulsado hacia atrás) y sostenga enérgicamente el salvaescaleras para mantener un equilibrio correcto, con ayuda del cuerpo mismo, hasta que se concluya el ciclo de subida del peldaño.



d.1



d.2



d.3

e. Si la forma de la escalera y la particularidad de las operaciones lo permiten, se recomienda aumentar la estabilidad del salvaescaleras ayudándose con el propio cuerpo, subiendo y bajando la escalera con la máquina apoyada sobre la propia pierna. Este procedimiento aumenta la estabilidad y la seguridad del desplazamiento del equipo y aumenta también el confort del pasajero.

f. Ponga el salvaescaleras en contacto con la siguiente contrahuella y repita las operaciones b.-c.-d. hasta el final del tramo.



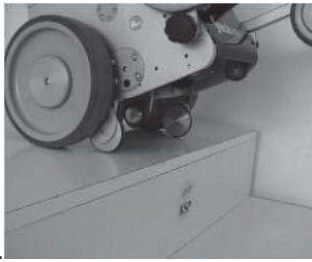
f.

Bajada de las escaleras

a. Ubíquese con el salvaescaleras descargado en el tramo de la escalera en el que se utilizará el equipo.

b. Asegúrese de que el icono de accionamiento de ciclo sencillo aparezca en la pantalla y de que la batería esté cargada.

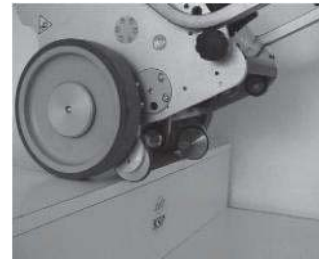
c. Inclíne el salvaescaleras hacia el operador con un ángulo adecuado y cómodo en relación con la pendiente de la escalera, la complexión del conductor y el peso del usuario.



a.

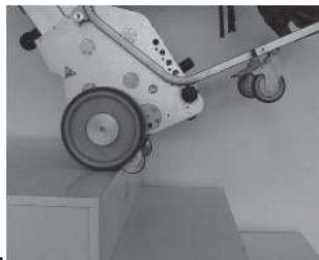


b.



c.

d. Acerque lentamente el salvaescaleras al borde del peldaño hasta que el freno automático de final de la huella bloquee las ruedas y ya no sea posible continuar (d1-d2).

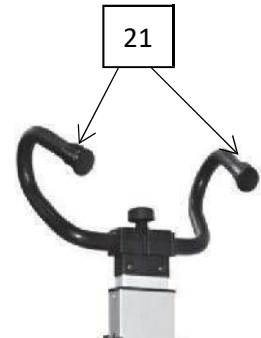


d1.

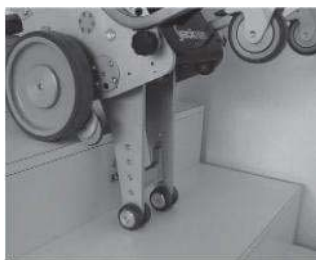


d2.

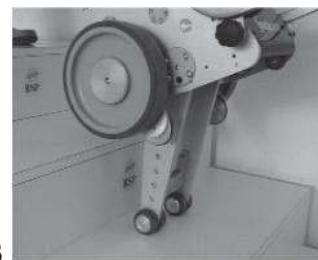
e. Pulse el botón (21) de accionamiento en el sentido de bajada (botón pulsado hacia delante) y sostenga enérgicamente el salvaescaleras para mantener un equilibrio correcto hasta el final del ciclo de bajada del peldaño.



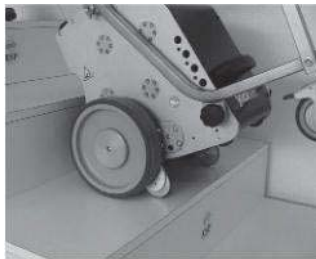
e.1



e.2



e.3



e.4

f. Repita las operaciones d-e hasta el final del tramo.



f.

8.4.2 Secuencia de subida con pasajero

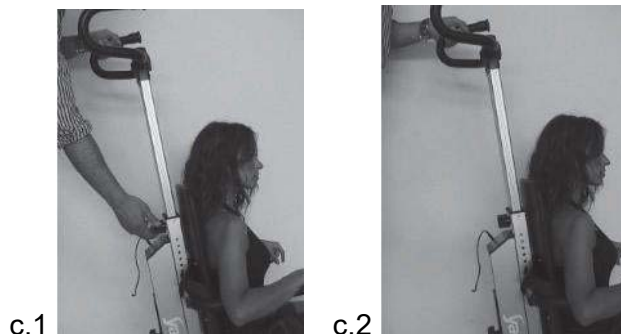
Después de verificar que las dimensiones de la escalera están dentro de los límites permitidos, se puede montar la silla de ruedas (o hacer subir el pasajero en el sillón) y proceder a la subida/bajada.

Durante toda la fase de desplazamiento por la escalera, la persona transportada debe permanecer erguida, con los hombros y la cabeza apoyados en el respaldo, y no debe transportar ningún objeto ni peso.

- **Verifique que el pasajero mantenga las extremidades superiores y la ropa dentro de la silla de ruedas.**
- Antes de empezar el movimiento, asegúrese de que los cinturones de seguridad estén bien abrochados y de que no haya objetos, indumentos, cinturones, bufandas o demás interfiriendo con el movimiento del salvaescaleras.
- Empuñe firmemente el timón y pulse el botón de marcha para subir las escaleras.
- **Para detener el medio, suelte el botón de marcha o pulse el botón de emergencia.**

Secuencia de subida con pasajero

- a. Ubíquese con el salvaescaleras en el tramo de la escalera en el que se utilizará el equipo.
- b. Posicione el salvaescaleras con las ruedas contra la contrahuella del peldaño.
- c. Regule la altura del timón (regulación óptima a la altura del pecho).



d. Incline el salvaescaleras hacia el operador con las modalidades anteriormente indicadas y asegúrese de configurar el modo de ciclo sencillo.



d.

e. Pulse el botón de accionamiento en la dirección de subida y sostenga el salvaescaleras hasta finalizar el ciclo de subida del peldaño.

f. Repita la operación hasta finalizar el tramo.



e.1



e.2



f.

Secuencia de bajada con pasajero

a. Ubíquese con el salvaescaleras en el tramo de la escalera en el que se utilizará el equipo.

b. Inclíne el salvaescaleras hacia el operador con las modalidades anteriormente indicadas en el apartado sobre la bajada sin pasajero. Si es necesario, ayúdese con el pie sujetando la rueda como se ilustra en la figura.

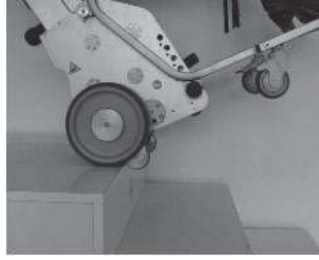


b.1



b.2

c. Acerque lentamente el salvaescaleras al borde del escalón hasta que el freno de final de huella bloquee las ruedas y ya no sea posible continuar.



c.

d. Pulse el botón de accionamiento en la dirección de bajada y sostenga el salvaescaleras hasta el final del ciclo de bajada del peldaño y repita la operación hasta el final del tramo.



d.1



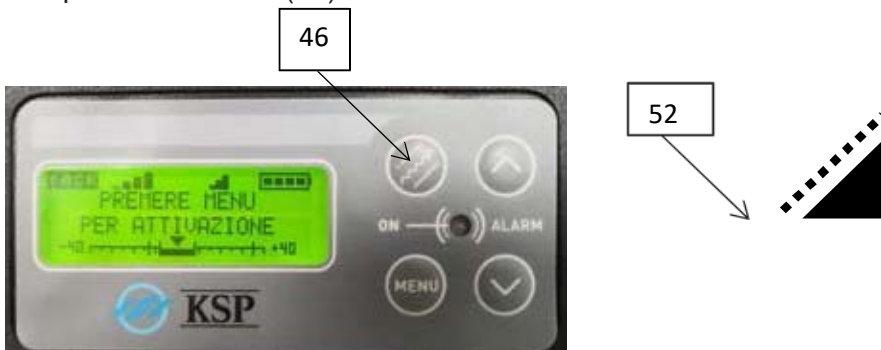
d.2



d.3

Subida en ciclo continuo

a. Configure el dispositivo como se ha descrito en los puntos anteriores, seleccionando esta vez la modalidad de ciclo continuo con el botón (46). Asegúrese de que en la pantalla aparezca el icono (52) de modo continuo.



b. Ubíquese con el salvaescaleras descargado en el tramo de escalera en el que se utilizará.

c. Posicione el salvaescaleras con las ruedas contra la contrahuella del peldaño.

d. Incline el salvaescaleras hacia el operador con las modalidades descritas anteriormente.

e. Pulse el botón de accionamiento en la dirección de subida y manténgalo pulsado en modo continuo.

f. Tan pronto como el perno de elevación regrese al interior del cuerpo de la máquina, mueva rápidamente el salvaescaleras al peldaño siguiente, para evitar que el perno inicie la siguiente elevación antes de la posición correcta de la máquina.

g. Sostenga enérgicamente el salvaescaleras para mantener un equilibrio correcto hasta el final del tramo.

h. La acción continua es una acción sostenida, por lo que puede interrumpirse simplemente

dejando de pulsar el botón de accionamiento.

Bajada en ciclo continuo

a. Configure el equipo como se ha descrito en los puntos anteriores, pero seleccionando esta vez el modo de ciclo continuo (como se indica en el apartado sobre la subida en ciclo continuo) con el botón (46), y compruebe que en la pantalla aparezca el icono correspondiente (52).



- b. Ubíquese con el salvaescaleras descargado en el tramo de escalera en el que se utilizará.
- c. Acerque lentamente el salvaescaleras al borde del peldaño hasta que el freno automático de fin de huella bloquee las ruedas y ya no sea posible continuar.
- d. Inclíne el salvaescaleras hacia el operador con las modalidades descritas anteriormente.
- e. Pulse el botón de accionamiento en la dirección de bajada y manténgalo pulsado en modo continuo.
- f. Tan pronto como el perno de elevación regrese al interior del cuerpo de la máquina, mueva rápidamente el salvaescaleras al peldaño siguiente, para evitar que el perno inicie la siguiente elevación antes de la posición óptima de la máquina.
- g. Sostenga el salvaescaleras hasta finalizar el tramo.
- h. La acción continua es una acción sostenida, por lo que puede interrumpirse simplemente dejando de pulsar el botón de accionamiento.



LOS MANDOS DE CICLO CONTINUO DEBEN SER UTILIZADOS EXCLUSIVAMENTE POR USUARIOS EXPERTOS. EN LOS TRES PRIMEROS MESES DE USO DEL SALVAESCALERAS, UTILICE ÚNICAMENTE EL MODO DE CICLO SENCILLO Y LA VELOCIDAD MÁS BAJA.

Subida y bajada con distintas velocidades

La velocidad de subida/bajada puede regularse con los botones (43) y (45), como se detalla en la sección de interfaces.



Operaciones con pasajero no discapacitado

Al arrancar por primera vez, realice tres ciclos de operaciones con un pasajero no discapacitado.

- a. Haga que el pasajero no discapacitado se siente en el asiento y asegúrelo con el cinturón de seguridad.
- b. Regule la altura del timón para un correcto equilibrio del peso.
- c. Realice las operaciones previas de subida y bajada en ciclo sencillo y ciclo continuo con el pasajero a bordo y con las distintas configuraciones de velocidad, para verificar que el dispositivo funcione correctamente y familiarizarse bien con su funcionamiento.

Comprobación

Al finalizar las operaciones, controle lo siguiente:

- a. El estado de las partes mecánicas
- b. El estado de carga de la batería; asegúrese de que no se haya producido un consumo anómalo de energía
- c. Que no haya olores anómalos de material eléctrico sobrecalentado
- d. Que la batería no esté sobrecalentada



PARA LOS USUARIOS MENOS EXPERTOS, Y DE CUALQUIER MANERA PARA LOS TRES PRIMEROS MESES DE USO, ADOpte SIEMPRE LA CONFIGURACIÓN CON BAJA VELOCIDAD Y CICLO SENCILLO.

Otras advertencias/indicaciones sobre el funcionamiento



Al arrancar con los botones del manillar, puede ocurrir que, al pulsar por primera vez, el salvaescaleras responda solo con un impulso sin accionarse. Será suficiente soltar el botón y repetir la acción para arrancar normalmente. Este comportamiento (perfectamente normal puesto que se debe a la inercia mecánica añadida por el pasajero) está previsto por el fabricante y no supone ningún riesgo para el conductor ni para el pasajero.



Durante las fases de subida y bajada, el conductor debe sujetar firmemente el manillar con ambas manos.



Durante el ciclo de subida, inicialmente se produce un ligero movimiento hacia delante para superar el saliente del peldaño. Tras alcanzar una altura mayor, el salvaescaleras se desplaza hacia atrás y aterriza suavemente, apoyando las ruedas en el peldaño superior. Mantenga pulsado el botón hasta que el control «peldaño por peldaño» bloquee automáticamente el retorno de la parte de elevación con las ruedas de apoyo.



Durante el ciclo de subida o bajada, si se invierte el sentido de marcha con el ciclo de la máquina aún incompleto, el salvaescaleras podría realizar otro ciclo completo antes de invertir el sentido de marcha para realinearse con el sensor interno. Se recomienda evitar las inversiones de marcha si el ciclo de la máquina no se ha completado.

IMPORTANTE: Todos los mandos son de acción continua.

Si se selecciona el modo de ciclo sencillo, mantener el botón pulsado comporta la ejecución de un solo ciclo de subida/bajada, y por tanto la superación de un solo peldaño.

Si se selecciona el modo de ciclo continuo, la presión continua de los botones comporta la ejecución continua de la operación de subida/bajada.

Uso en el mismo nivel

Para el transporte en superficies planas, ya sea con o sin pasajero, el salvaescaleras debe inclinarse y empujarse o tirarse manualmente mediante las ruedas.

Los modelos de la serie N971 también pueden desplazarse sin inclinación gracias a las ruedas delanteras integradas en el asiento.

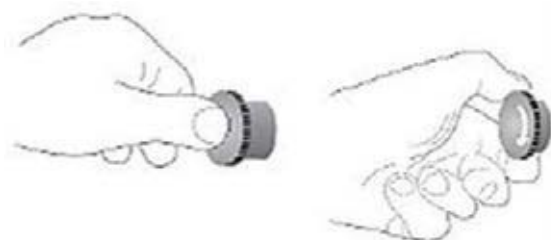
Durante el movimiento en superficies planas, el puntal retráctil de elevación debe estar completamente dentro de la base.



Controle periódicamente el estado de las ruedas y que no haya holgura ni pérdida de integridad.

8.4.3 Instrucciones para las situaciones de emergencia

- En presencia de un riesgo o peligro inminente, pulse el botón de emergencia (47): el vehículo queda bloqueado.
- Para restablecer el funcionamiento, gire la cabeza del botón en el sentido indicado por las flechas de rotación del mismo.



47

- Una vez soltado el botón de emergencia, aparecerá el mensaje «PREMERE MENU» (PULSAR MENÚ), y para reiniciar el equipo se debe pulsar el botón «menu» (menú) (42) y volver a la condición de aceptación de las instrucciones de movimiento, con la aparición del mensaje «ATTESA COMANDI» (EN ESPERA DE INSTRUCCIONES).

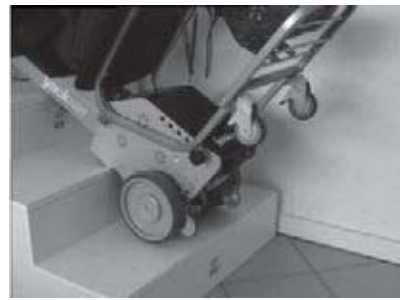


Si se producen inconvenientes durante el recorrido, puede ser necesario poner el equipo en posición de seguridad.

La posición de seguridad consiste en:

- inclinar el salvaescaleras de modo que el freno de fin de marcha se aplique a las ruedas,
- quitar la llave de contacto,
- apoyar delicadamente el salvaescaleras a lo largo de las rampas.

En esta posición, el salvaescaleras queda inmovilizado y estable.



A continuación, póngase inmediatamente en contacto con el personal de KSP Italia o de un centro de asistencia autorizado, para recibir las instrucciones necesarias y proceder a recoger a la persona transportada junto con otro personal, dejando la silla de ruedas enganchada en todo momento al salvaescaleras.



La persona transportada debe estar tranquila y relajada mientras está sentada en el salvaescaleras. Evite a como dé lugar que la persona transportada realice movimientos bruscos.



El salvaescaleras tiene partes electrónicas, por lo que en caso de incendio deberán utilizarse únicamente extintores de CO2.


POSIBLE SITUACIÓN DE EMERGENCIA	ACCIONES REQUERIDAS
Descarga de las baterías durante el trayecto.	<ul style="list-style-type: none"> • Adopte la posición de seguridad/emergencia. Cambie las baterías. <ul style="list-style-type: none"> • Si no tiene un bloque de baterías al alcance, pida ayuda.
Fallo general durante el trayecto; imposible proceder.	<ul style="list-style-type: none"> • Adopte la posición de seguridad/emergencia. Pida ayuda.
La persona transportada se siente mal o siente náuseas.	<ul style="list-style-type: none"> • Deténgase de inmediato y preste la asistencia necesaria. • Si es necesario, adopte la posición de seguridad/emergencia. • Si es necesario, pida ayuda.


CONDICIONES DE INHIBICIÓN

ESTADO	PARTES	ACCIONES REQUERIDAS
Durante la carga de las baterías	Funcionamiento de la máquina	Desconexión del cargador y extracción-introducción de la llave de contacto
Carga de las baterías por debajo del 5 %	Funcionamiento de la máquina	Carga de las baterías o sustitución con bloque de baterías cargado
Accionamiento de los mandos de movimiento situados en el manillar en modo contradictorio; por ejemplo, botón derecho en marcha adelante y botón izquierdo en marcha atrás	Funcionamiento de la máquina	Suelte ambos mandos y active solo uno de ellos.

9. Carga de las baterías

 La carga de las baterías debe hacerse sin la persona a bordo, utilizando exclusivamente el cargador suministrado.

 La carga de la batería no tiene que realizarse necesariamente con los elementos insertados en el salvaescaleras. El usuario puede extraer el bloque de baterías y conectarlo al cargador suministrado con el salvaescaleras.

 El sistema de alimentación eléctrica al cual se conecta el cable debe contar con una puesta a tierra eficiente, debidamente protegida conforme a las normativas vigentes del país de uso. Evite el uso de prolongadores, adaptadores u otros dispositivos.

El estado de carga de las baterías puede verse en el icono (51) de la pantalla al introducir la llave de contacto.



El color del led indica la energía almacenada de la siguiente manera:

- 4 cuadrados: entre el 75 y el 100 %
- 3 cuadrados: entre el 50 y el 75%
- 2 cuadrados: entre el 10 y el 50 %
- 1 cuadrado: entre el 10 y el 50 %

 **LAS BATERÍAS DEBEN CARGARSE POR LO MENOS UNA VEZ AL MES, AUN SI EL PRODUCTO NO SE UTILIZA.**

 **LAS BATERÍAS QUE PERMANEZCAN DESCARGADAS MÁS DE 30 DÍAS PUEDEN SUFRIR DAÑOS IRREVERSIBLES.**

 **¡ATENCIÓN! NO INTENTE UTILIZAR EL SALVAESCALERAS DURANTE LA CARGA DE LAS BATERÍAS.**

Instrucciones para cargar las baterías

Operaciones necesarias:

- Inserte el conector del cargador (5) en la toma (55) situada en el panel trasero de la base del salvaescaleras.
- Conecte el cargador a la red.



Durante la carga de la batería, aunque el timón esté puesto, la máquina estará completamente inhibida.

Si se inserta la llave de contacto durante la carga, la pantalla se ilumina y muestra el mensaje «BATERIA IN RICARICA» (CARGANDO BATERÍA). Al mismo tiempo, el led de aviso de la pantalla se enciende con color rojo y el zumbador suena de forma intermitente.

El estado de la actividad de carga puede monitorizarse mediante los indicadores led presentes en el cargador. Para más detalles, consulte las instrucciones del cargador y la ficha de información complementaria del mismo.

Conserve las baterías (y por tanto el salvaescaleras) en un lugar fresco y seco, protegido de fuentes de calor. La carga de las baterías desde el estado de reserva o completamente descargadas requiere un promedio de 6 h.

10. Inconvenientes – causas – soluciones

10.1 Inconvenientes – causas – soluciones

INCONVENIENTES	CAUSAS PROBABLES	POSIBLE REMEDIO
El salvaescaleras no acepta las instrucciones de subida/bajada.	La llave de contacto no está bien puesta.	Retire y vuelva a insertar la llave de contacto correctamente.
	El timón no está correctamente puesto.	Repita la operación de acoplamiento del timón.
	Los contactos del timón o del cable están oxidados o hay cuerpos extraños.	Revise y limpie los contactos.
	El salvaescaleras está sobrecargado, con el led encendido fijo y el mensaje «ALLARME sovracorrente» (Alarma de sobrecarga).	Reduzca la carga o compruebe que no haya obstáculos que no puede superar. Elimine el obstáculo o busque una trayectoria alternativa.
Al introducir la llave, la pantalla permanece apagada.	Baterías completamente descargadas.	Cargue las baterías o sustitúyalas.
	Fusible interno fundido.	Póngase en contacto con la asistencia técnica para solicitar la sustitución.
La carga de las baterías no se produce regularmente.	Daño de las baterías o del cargador.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
Autonomía limitada.	Daño de las baterías.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
El movimiento se produce de forma intermitente.	Contactos de transferencia de señales sucias y oxidadas.	Quite la llave de contacto, quite el timón y limpie los contactos con un paño seco ligeramente humedecido con alcohol.
Manchas de aceite en el suelo.	Pérdida de aceite del reductor del motor.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
El cinturón de seguridad no se abrocha correctamente.	Cinturón fuera de uso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
Durante el funcionamiento se perciben ruidos anómalos.	Problemas de transmisión	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	Objetos extraños arrastrados.	Detenga el salvaescaleras y retire los objetos extraños.

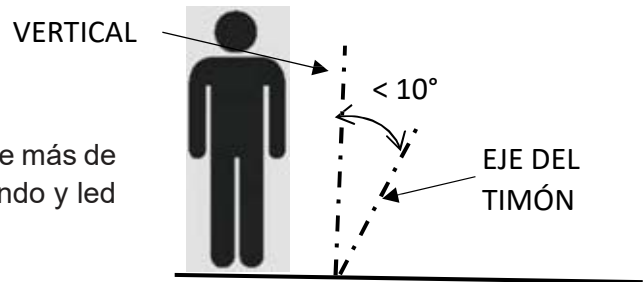


Si, después de realizar las revisiones y las posibles intervenciones descritas anteriormente, el equipo sigue presentando anomalías que afectan (incluso parcialmente) las condiciones de funcionamiento correctas, el operador y el encargado del uso deberán comunicarlo de inmediato al servicio de asistencia técnica autorizado, al vendedor o al fabricante. El salvaescaleras no debe utilizarse hasta que no se haya resuelto el problema con el fabricante.

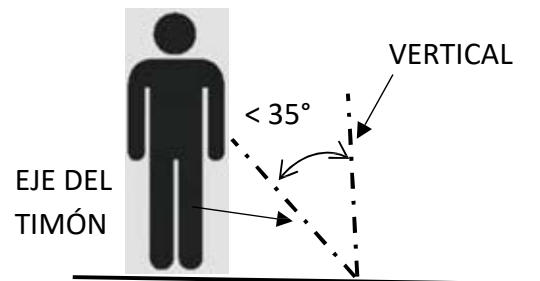


10.2 Señales de alarma

- Inclinación de la parte delantera de más de 10° : pitido intermitente de 1 segundo y led rojo intermitente



- Inclinación de la parte trasera de más de 35° : pitido intermitente de 1 segundo y led rojo intermitente



- Absorción excesiva de corriente (sobrecarga, obstáculos o daño): pitido intermitente de 1 segundo y led rojo fijo y mensaje en la pantalla «ALLARME SOVRACORRENTE» (ALARMA DE SOBRECARGA).
- No utilización del salvaescaleras sin funcionamiento durante más de 3 minutos consecutivos (riesgo de descarga de las baterías): pitido de 2 segundos y led rojo intermitente cada minuto.

11. Mantenimiento

En el presente capítulo se ilustran las únicas operaciones de mantenimiento que puede realizar el operador.

Todas las operaciones de mantenimiento deben llevarse a cabo con el cable desconectado de la red eléctrica y la llave de contacto extraída del salvaescaleras.



Antes de vender o comprar el producto usado, asegúrese de que se hayan efectuado todas las operaciones de mantenimiento y de que el producto haya sido reacondicionado por el fabricante.

11.1 Limpieza

La limpieza de las partes pintadas debe realizarse con un paño húmedo y suave. Las partes cromadas pueden limpiarse con limpiadores comunes en spray. Evite siempre rociar el limpiador directamente sobre las partes de la máquina, y en lugar de ello pase un paño humedecido.

Está prohibido el uso de chorros o salpicaduras de agua u otras sustancias que puedan dañar las superficies.

11.2 Limpieza de las ruedas

Elimine las partículas metálicas y los restos pegajosos que puedan depositarse en la superficie de las ruedas.

11.3 Control del desgaste de las ruedas (antes de cada uso)

Verifique periódicamente la integridad de las ruedas. En caso de daño o desgaste excesivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

11.4 Baterías

También la batería requiere mantenimiento pero, ante todo, debe estar cargada permanentemente. La descarga excesiva de las baterías de plomo acorta la vida útil de las mismas.

Las baterías de plomo tienen una vida útil prolongada siempre y cuando se carguen con regularidad e inmediatamente después del uso.

Sin embargo, en caso de almacenamiento o de períodos largos en que no se utilice el salvaescaleras, las baterías deben cargarse de todas formas al menos una vez al mes.

De lo contrario, las baterías podrían descargarse por completo, bajo el umbral mínimo, y resultar inutilizables.

Sustitución de las baterías

- Retire la llave de contacto del panel de mandos.
- Desatornille el pomo de apriete (60) de bloque de baterías.
- Extraiga el bloque de baterías.
- Coloque el nuevo bloque de baterías.



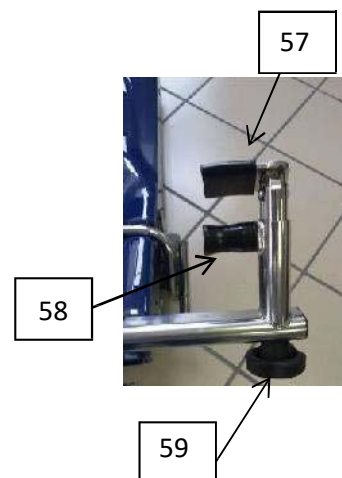
e. Atornille el pomo de sujeción (60) del bloque de baterías.

f. Compruebe que el bloque de baterías esté correctamente fijado ejerciendo presión sobre el mismo para verificar que no haya holguras.

11.5 Control de los cinturones de seguridad y del sistema de enganche de la silla de ruedas y de las rampas (antes de cada uso)

Antes de cada uso, compruebe que los cinturones de seguridad estén en buen estado y se abrochen correctamente.

Compruebe el correcto funcionamiento del sistema de acoplamiento de la silla de ruedas, en particular que el pomo (59) funcione correctamente y que al enroscar el tope delantero (57) este se ponga contra el tope fijo (58).



11.6 Control de los sistemas de seguridad (antes de cada uso)

Antes de cada uso, con el salvaescaleras encendido y sin carga, compruebe, inclinando el equipo mismo sobre las ruedas traseras de maniobra, que el cursor/indicador de inclinación se desplace.

Una vez introducida la llave de contacto y puesto en marcha el salvaescaleras, sin operador a bordo, haga desplazar el equipo y pulse el botón de emergencia (47).

Compruebe que el dispositivo se desconecte y no responda a las instrucciones. Restablezca el botón girándolo y verifique si es necesario pulsar el botón «MENU» (MENÚ) (42).

Controle que el freno de final de peldaño funcione correctamente. Para hacerlo, incline el salvaescaleras hacia el operador hasta que las ruedas de final de peldaño pierdan adherencia con el suelo, empuje el salvaescaleras hacia delante y hacia atrás y verifique que la maniobra no pueda realizarse al quedar bloqueadas las ruedas.

11.7 Apriete de los pomos (antes de cada uso)



Antes de cada uso, revise el apriete de los tornillos y los pomos.

11.8 Revisión estructural visual (semanal)

Por lo menos una vez a la semana, revise que la estructura del salvaescaleras esté en perfectas condiciones, que el timón o las partes metálicas no presenten curvados, grietas, señales de daño o juegos excesivos en las partes en movimiento.

En particular, verifique el estado de los enganches, las rampas y los pernos de apoyo de la silla de ruedas.

11.9 Sustitución de los fusibles (si es necesario)

La sustitución de los fusibles debe ser llevada a cabo por personal especializado. Para ello, póngase en contacto con KSP Italia o con el vendedor local.

11.10 Mantenimiento periódico

Para que el salvaescaleras conserve sus características y ofrezca las prestaciones esperadas, es necesario que siga el programa de mantenimiento ordinario con frecuencia anual en las instalaciones del fabricante o por parte de personal cualificado y autorizado por KSP Italia.

Para obtener información sobre los centros de asistencia, póngase en contacto con el representante/vendedor o directamente con:

KSP Italia Srl

Via Dell'Artigianato, 1

06031 Bevagna (PG)

Italia

Tel. +39 0742 361947 - Fax +39 0742 361946

ksp@kspitalia.com - www.kspitalia.com

El mantenimiento periódico comprende las siguientes intervenciones:

- control del sistema eléctrico
- control de los botones de accionamiento
- control del motor
- control del sistema de movimiento de las ruedas
- control del desgaste de las ruedas/puntal
- control de la seguridad y del estado del cargador de batería
- control del correcto funcionamiento de las baterías
- control del estado del bastidor y el timón
- control del sistema de movimiento
- control de la transmisión mecánica
- control de los cinturones de seguridad
- diagnóstico de la tarjeta electrónica
- control de la calibración del inclinómetro
- control de las partes de enganche y soporte de la silla de ruedas o del paciente.

¡ATENCIÓN! ACCIDENTES, CAÍDAS, GOLPES, IMPACTOS DE CUALQUIER TIPO PUEDEN PERJUDICAR EL FUNCIONAMIENTO Y LA SEGURIDAD DEL DISPOSITIVO. EN TAL CASO, EL SALVAESCALERAS DEBE SOMETERSE A UN CICLO DE INSPECCIONES POR PARTE DEL FABRICANTE/CENTROS AUTORIZADOS PARA VERIFICAR SU IDONEIDAD PARA SER REUTILIZADO. EL USO DEL EQUIPO SIN UNA REVISIÓN POR PARTE DEL FABRICANTE/CENTRO AUTORIZADO O SIN SOMETERLO A REVISIÓN POR PARTE DE ORGANISMOS NO AUTORIZADOS EXIME AL FABRICANTE DE TODA RESPONSABILIDAD POR LOS CONSIGUIENTES PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO O DEFECTOS QUE PUEDAN PRODUCIRSE, Y COMPORTAN LA PÉRDIDA DE VALIDEZ DE LA GARANTÍA.

12. Eliminación

La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación en el respeto del medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el equipo.



El símbolo del contenedor de basura tachado que aparece en la etiqueta indica que el producto, al final de su vida útil, debe recogerse por separado de otros desechos.

El salvaescaleras YACK es un producto sanitario que recibe alimentación eléctrica y su eliminación corre por cuenta de KSP Italia sin comportar coste alguno para el comprador.

KSP Italia es miembro del Consorcio Obligatorio APIRAEE (www.apirae.it) y está inscrita en el Registro Nacional de Fabricantes de Equipos Eléctricos y Electrónicos.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas contempladas por la ley.

Las baterías deben eliminarse por separado de conformidad con las leyes vigentes.

Las leyes pueden variar con el tiempo y de un país a otro. Acate siempre las leyes vigentes en el país de uso al realizar la eliminación.

13. Garantía

La garantía tiene una validez de 24 meses para los productos nuevos, o de 12 para los productos usados (ya destinados) para uso profesional, y de cualquier manera entra en vigor a partir de la fecha de entrega indicada en los documentos de facturación y entrega.

Las baterías tienen una garantía de 6 meses.

Para hacer valer su derecho de garantía, el comprador/usuario final (o el titular del contrato de venta) deberá realizar la notificación pertinente en un lapso de tiempo máximo de dos meses a partir de la entrega en el supuesto de defecto evidente, o del momento de la detección del mismo, en el supuesto de defecto oculto, y de cualquier manera dentro del plazo de validez de la garantía.

Las reclamaciones y solicitudes de intervención deberán presentarse por escrito mediante correo certificado con acuse de recibo, correo electrónico o telegrama a KSP Italia, o al vendedor autorizado que ha realizado la venta. Toda operación de reparación deberá ser llevada a cabo por el servicio de asistencia técnica del revendedor autorizado o por personal de KSP Italia S.r.l. Cualquier operación en el producto por parte de personal no autorizado comporta la pérdida de validez inmediata de la garantía.

Se entiende por garantía la sustitución o reparación gratuita, dentro de los límites establecidos, de las partes del equipo que, **a la entera discreción del fabricante**, resulten defectuosas en su origen por defectos de fabricación.

La garantía no cubre los daños causados por un mantenimiento incorrecto o por el incumplimiento de las normas de uso y advertencias/instrucciones suministradas en el presente manual, ni los daños debidos al transporte (rayas, abolladuras, etc.), daños por caídas, daños debidos a descuido, manipulación indebida, incapacidad de uso del producto y reparaciones efectuadas por personal no autorizado, daños vinculados a una instalación incorrecta del producto si esta es llevada a cabo directamente por el usuario o por personal no autorizado, por suciedad, manchas, líquidos y abrasiones del revestimiento, por variaciones bruscas de corriente y apagones, o por alteraciones derivadas de condiciones ambientales y climáticas, y todos los daños causados por fenómenos no imputables al funcionamiento normal. La garantía no cubre, de ninguna manera, los defectos debidos a desgaste normal, descuido y negligencia en el uso, uso incorrecto o inapropiado, conforme a la información suministrada en el presente manual.

La sustitución de un componente bajo garantía no prolonga de ninguna manera la garantía total del producto, incluyendo aquella de la pieza sustituida.

14. Asistencia – Servicio a domicilio

KSP ITALIA pone a disposición un servicio de asistencia técnica a domicilio que podrá activarse poniéndose en contacto con el revendedor autorizado o directamente con KSP Italia.

15. Avisos – Alerta

Cualquier accidente, problema de funcionamiento, alteración de las características y prestaciones del producto que haya comportado o pueda comportar situaciones de riesgo para el operador/usuario, deberá comunicarse tempestivamente al revendedor, mediante los datos de contacto indicados en el título de compraventa o directamente al fabricante, para que puedan adoptarse todas las medidas de intervención requeridas, incluyendo posibles campañas de «retirada» del producto.

El operador, el comprador o el paciente deben señalar cualquier accidente grave que pueda producirse con el equipo a KSP Italia y a las autoridades competentes del estado miembro en el que esté establecido.

KSP Italia Srl

Via Dell'Artigianato, 1

06031 Bevagna (PG)

Italia

Tel. +39 0742 361947 - Fax +39 0742 361946

ksp@kspitalia.com - www.kspitalia.com